

GRUNDIG

Steam Generator

User Manual



SIS 9180

DE - EN - RU

INHALT

DEUTSCH	3-26
ENGLISH	27-46
РУССКИЙ	47-76

Bitte lesen Sie zuerst dieses Handbuch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für dieses Grundig-Produkt entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem Gerät, das mit hoher Qualität und modernster Technologie hergestellt wurde, die besten Ergebnisse erzielen. Lesen Sie deshalb bitte dieses Benutzerhandbuch und alle anderen mitgelieferten Dokumente sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie es als Hinweis für den zukünftigen Gebrauch auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie auch das Benutzerhandbuch mit. Befolgen Sie alle Warnungen und Informationen im Benutzerhandbuch.

Bedeutungen der Symbole

Die folgenden Symbole werden in verschiedenen Abschnitten dieses Handbuchs verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Hinweise zur Benutzung.



WARNUNG: Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



WARNUNG: Warnung vor heißen Oberflächen.



WARNUNG: Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.



WARNUNG: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch Dampf.



WARNUNG: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch Dampf.

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

Diese Bedienungsanleitung vor Benutzung des Geräts sorgfältig lesen! Alle Sicherheitshinweise befolgen, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

1.1 Allgemeine Sicherheit

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Reinigung und Pflege des Produkts

- Dieses Gerät entspricht den internationalen Standards.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Wissen und Erfahrung benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder verstehen die Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Produkts und zu möglichen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden von einer älteren Person beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es in Betrieb ist oder abkühlen muss.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es eingesteckt ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank mit Wasser füllen.
- Öffnen Sie die Wassernachfüllöffnung nicht während des Gebrauchs.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen, stabilen Fläche verwendet und abgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf die Basis stellen, achten Sie darauf, dass die Oberfläche, auf der die Basis steht, stabil ist.
- Halten Sie das Gerät in einer vertikalen Position oder stellen Sie es auf die Basis, wenn Sie es nicht benutzen.

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise


- zen oder während des Bügelns eine Pause einlegen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, Wasser ausläuft oder andere Störungen auftreten, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es repariert ist.
 - Verwenden Sie nur Originalteile oder Teile empfohlen vom Hersteller.
 - Bevor Sie mit der Kalkreinigung beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Kalkbehälter auf der Rückseite der Dampfbugelstation leer ist.
 - Zerlegen Sie das Gerät nicht.
 - Ihr Netzteil sollte den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen.
 - Die Netzversorgung des Geräts sollte mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert werden.
 - Verwenden Sie das Gerät mit einer geerdeten Steckdose.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
 - Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel.
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es vom Händler, einem Service-Center oder einem spezialisierten und autorisierten Service mit ähnlichen Qualifikationen repariert oder ersetzt werden.
 - Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.
 - Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät herum.
 - Berühren Sie das Gerät oder seinen Stecker nicht mit feuchten oder nassen Händen, wenn das Gerät eingesteckt ist.
 - Die Bugelsohle und die Oberfläche der Dampfstation können überhitzt werden. Der Kontakt mit heißen Oberflächen kann zu Verbrennungen führen.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in oder in der Nähe von Bereichen, in denen sich brennbare oder entflammbare Gegenstände und Materialien befinden.
 - Wenn Sie die Verpackung der Materialien behalten, lagern Sie diese aus der Reichweite von Kindern.

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

- Die Kalk-Box darf während des Einfüllens von Wasser in den Behälter oder bis zum Ertönen eines akustischen Signals nicht von ihrem Platz entfernt werden.
- Die Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen, die unter Druck stehen, dürfen während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

1.2 Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/ EU). Das Produkt wurde mit einem  Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst

dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

1.3 Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

1.4 Rücknahmepflichten der Vertreiber

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf

1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

1.5 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

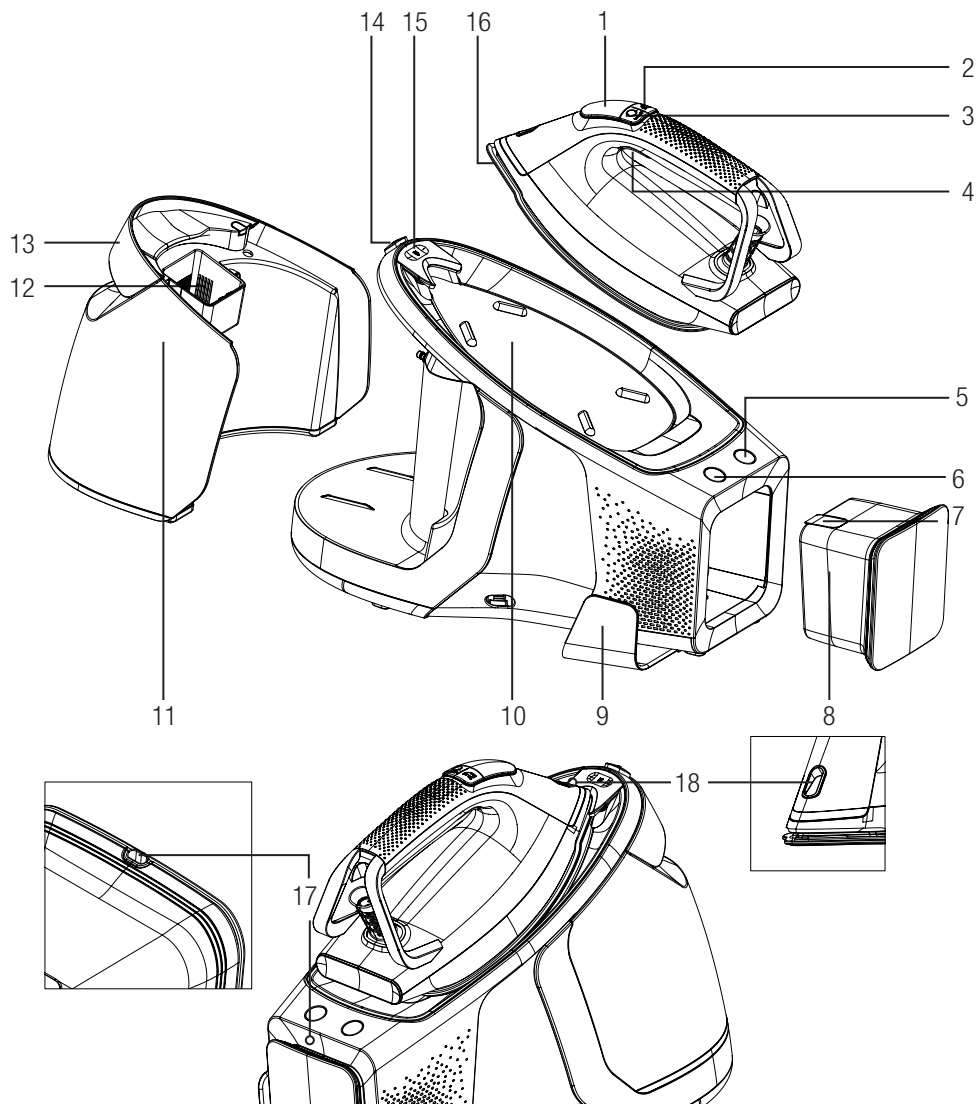
1.6 Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien des Geräts sind gemäß unseren nationalen Umweltschutzbestimmungen aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

2 Ihre Dampfbügelstation

2.1 Übersicht



2 Ihre Dampfbügelstation

Bedienelemente und Teile

1. LED-Display
2. Taste für den automatischen Dampfsensor
3. Temperaturregler
4. Dampfauslöser
5. Kalkreinigungstaste
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Deckel des Kalkbehälters
8. Kalkbehälter
9. Kabelaufwicklung
10. Dampfstation / Basis
11. Abnehmbarer Wassertank
12. Verschlusskappe der Einfüllöffnung
13. Griff zum Abnehmen des Tanks
14. Transportsicherung
15. Trageschloss
16. Bügelsohle
17. Dampfablassöffnung
18. LED-Licht

2.2 Technische Daten

Stromversorgung	220-240V~ 50-60Hz
Stromverbrauch	2520-3000 W
Dampfdruck	8 bar
Kontinuierliche Dampfmenge (bis zu g/min)	165 g/min
Intensivdampf (bis zu g)	600 g*

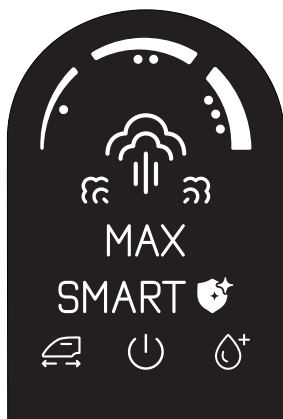












*Gemessen durch Ziehen und Loslassen des Dampfstoßes (4) in 3-Sekunden-Intervallen während einer 30-minütigen Nutzung, bei maximaler Temperaturstufe und im Turbodampfmodus. Das Bügeleisen wurde in jeder 12. Minute in den Turbodampfmodus geschaltet. (siehe 3.11)

Die Rechte zur Durchführung technischer und gestalterischer Änderungen bleiben vorbehalten.

2 Ihre Dampfbügelstation

LED-Anzeige und Tasten

LED-Bildschirm	Symbole	Beschreibungen
		Temperatur-Einstellungen
		Dampf
		Turbo-Dampf-Modus
	SMART 	Smart-Hygiene-Modus
		Anzeige für automatischen Dampfsensor
		Auto-Off-Anzeige
		Anzeige für leeren Wassertank
Tasten		
Temperaturregler	 turbo 3"	Jedes Mal, wenn Sie die Taste zur Einstellung der Stufe (3) drücken, können Sie zwischen den Bügeleisen-Einstellungsmodi "Smart-Hygiene, Temperatur 1, Temperatur 2, Temperatur 3 und Max" wechseln. Wenn Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, wird der Turbodampfmodus aktiviert
Taste für den automatischen Dampfsensor		Mit dieser Taste können Sie den automatischen Dampfsensor aktivieren und deaktivieren. Zum Aktivieren drücken Sie die Taste für den automatischen Dampfsensor (2). Die Dampfsensor-Anzeige wird auf dem LED-Display angezeigt. Zum Deaktivieren drücken Sie die Taste für den automatischen Dampfsensor (2). Die Anzeige des Dampfsensors auf dem LED-Display wird ausgeblendet.
Kalkreinigungstaste	Calc ⁺ BOX	Mit dieser Taste können Sie die Entkalkung durchführen.
Ein-/Aus-Schalter		Mit diesem Schalter können Sie Ihr Gerät ein- und ausschalten.

3 Bedienung

3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und Bügeln bestimmt, es ist nicht für den professionellen Gebrauch geeignet.

3.2 Erstbetrieb

Entfernen Sie die Schutzfolie von der LED-Anzeige (1). Bei der ersten Inbetriebnahme den Wassertank (11) füllen und 10-15 Minuten lang Dampf erzeugen, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen (siehe 3.4).



Falls das Leitungswasser übermäßig hart ist, wird empfohlen, Leitungswasser mit demineralisiertem / destilliertem Wasser zu vermischen.



Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann ein leichter Geruch auftreten. Dieser wird sich nach einigen Benutzungen wieder normalisieren.

3.3 Tipps zum Bügeln

- Das Gerät heizt sich in kurzer Zeit auf; verwenden Sie beim Bügeln von Synthetik, Seide oder ähnlichen Stoffen niedrige Temperatureinstellungen.
- Bügeln Sie brennbare Stoffe (Seide usw.) umgekehrt oder verwenden Sie das Gerät im Modus "Smart-Hygiene".
- Wenn Sie Stoffe wie Samt bügeln, verwenden Sie wenig Druck und bügeln Sie in eine Richtung.
- Bei farbigen Seidenstoffen kann das Dämpfen Flecken verursachen. Verwenden Sie keinen Dampf.
- Stoffe aus Baumwolle können mit Dampf gebügelt werden. Bügeln Sie auf der Rückseite, um keine Flammen zu verursachen.



WARNUNG: Berühren Sie mit dem Bügeleisen keine Metallteile wie Reißverschlüsse, Nadeln oder Knöpfe. Dadurch wird die Sohle des Bügeleisens beschädigt.

3 Bedienung

3.4 Füllen des Wassertanks

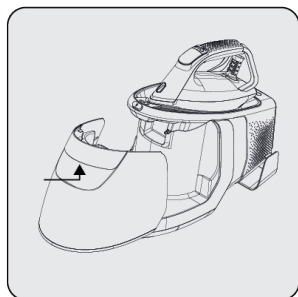
WARNHINWEISE:



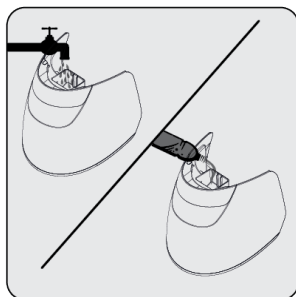
- Wenn Sie Wasser einfüllen, während der Wassertank noch auf dem Dampfgenerator steht, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Geben Sie kein Parfüm, Essig, Soda, Entkalkungsmittel, Bügelhilfen und andere Chemikalien in den Wassertank.



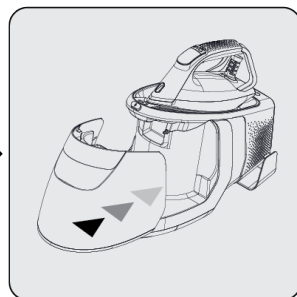
- Wassertank leer "☺" leuchtet auf, wenn der Tank leer ist. Das Gerät erzeugt keinen Dampf, wenn der Dampfabzug betätigt wird.
- Ihr Gerät ist für die Verwendung von Leitungswasser ausgelegt. Falls das Leitungswasser übermäßig hart ist, wird empfohlen, Leitungswasser mit demineralisiertem / destilliertem Wasser zu vermischen.



Entfernen Sie den Wassertank (11), indem Sie ihn am Tankabnahmegriff (13) festhalten und herausziehen.



Füllen Sie den Wassertank (11) bis zur Max-Linie auf.

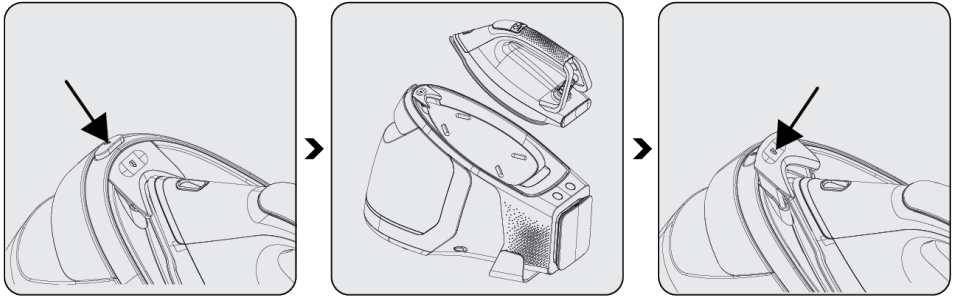


Setzen Sie den Wassertank (11) wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.

3 Bedienung

3.5 Verriegelung/Entriegelung der Transportsicherung

Diese Funktion wurde entwickelt, um den Transport des Bügeleisens mit der Basis zu erleichtern.



Um das Bügeleisen von der Station zu lösen, drücken Sie auf die Entriegelungstaste der Transportsicherung (14).

Die Verriegelung wird entriegelt und Sie können das Bügeleisen von der Station heben.

Um das Bügeleisen an der Station zu verriegeln, drücken Sie auf die Transportsicherung (15).

3.6 Temperatureinstellung



Mit dem Modus **"Smart-Hygiene"** können Sie alle bügelbaren Stoffarten sicher bügeln. Sie können in diesem Stadium mit dem Dampfauslöser (4) dampfbügeln.



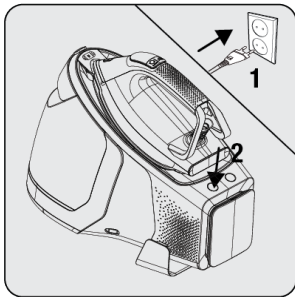
WARNHINWEISE:

- Sie können in jeder Temperaturstufe außer "." dampfbügeln. Ziehen Sie den Dampfauslöser (4) zum Dampfbügeln.
- Befolgen Sie zum Bügeln die Anweisungen zum Bügeln auf dem Stoffetikett.

3 Bedienung

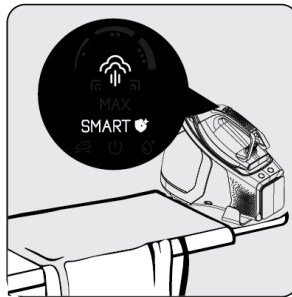
Art des Stoffes	Einstellungen	Dampfeinstellung
Synthetisch	•	Kein Dampf
Seidenwaren	••	Dampf/Turbodampf
Baumwolle	•••	Dampf/Turbodampf
Bettwäsche-Jeans	Max	Dampf/Turbodampf

Das Gerät startet mit dem Modus **“Smart-Hygiene”**. Diese Stufe bietet eine sichere Temperatur und Dampfmenge für alle Stoffe, die zum Bügeln geeignet sind.



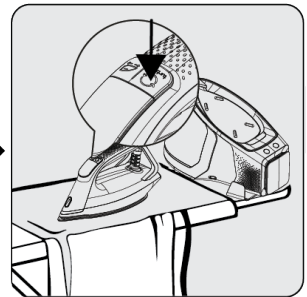
Stecken Sie das Netzkabel ein und drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.

- Die Leuchte auf dem Ein/Aus-Schalter leuchtet auf und Sie hören einen Signalton.



Die LED-Anzeige (1) blinkt, bis das Gerät bereit ist.

- Die LED-Anzeige (1) leuchtet, wenn das Gerät bereit ist, und Sie hören einen Signalton.



Sie können die für den Stoff geeignete Temperatur mit der Taste zur Einstellung der Stufe (3) einstellen und mit dem Bügeln beginnen.

3.7 Trockenbügeln



- Wenn Sie den Dampfauslöser (4) nicht betätigen oder die Taste für den automatischen Dampfsensor (2) nicht drücken, erzeugt Ihr Gerät keinen Dampf.
- Wenn Sie den Dampfauslöser (4) betätigen, wird kein Dampf erzeugt, wenn die Temperatur auf "-" eingestellt ist.

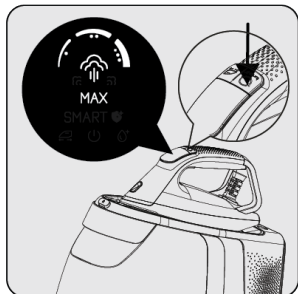
3.8 Dampfbügeln



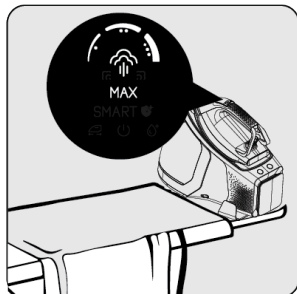
- Ziehen Sie den Dampfauslöser (4), um Dampf zu bügeln. Wenn Sie den Dampfauslöser (4) ununterbrochen 1 Minute lang ziehen, hört das Gerät auf, Dampf zu erzeugen.
- Der Pumpenbetrieb kann während des Wassereinlasses Geräusche verursachen, dies ist normal.
- Um die automatische Dampferzeugung zu aktivieren, können Sie auf die Taste für automatischen Dampf (2) drücken.
- Die automatische Dampferzeugung kann nur aktiviert werden, wenn sich das Bügeleisen waagrecht bewegt.

3 Bedienung

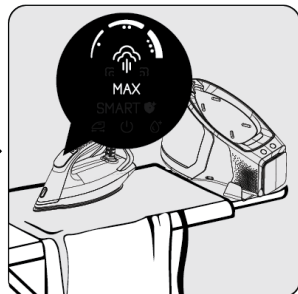
Sie können die Temperatureinstellung mit der Taste (3) vornehmen. (siehe 3.6).



Stellen Sie mit der Dampftaste (3) die für den Stoff geeignete Temperatur und Dampfmenge ein. (siehe 3.6)



Die LED-Anzeige (1) blinkt, bis das Gerät bereit ist.



Die LED-Anzeige (1) leuchtet, wenn das Gerät bereit ist, und Sie hören einen Signalton, der anzeigt, dass das Gerät bereit zum Bügeln ist.

WARNHINWEISE:

- Beachten Sie beim Bügeln die Bügelanweisungen am Pflegeetikett des Wäschestücks.
- Blinkende Temperatureinstellungssymbole auf der LED-Anzeige (1) zeigen an, dass die Bügeleisensole auf das Erreichen der gewählten Temperatur vorbereitet wird. Konstant leuchtende Einstellsymbole auf der LED-Anzeige (1) zeigen an, dass die Bügeleisensole die eingestellte Temperatur erreicht hat.



Wenn das Gerät bügelbereit ist, bewegen Sie das Bügeleisen horizontal auf dem zu bügelnden Textil und drücken Sie den Dampfauslöser (4). Solange Sie den Dampftaste betätigen, gibt Ihr Gerät Dampf über die Bügelsole (16) ab.



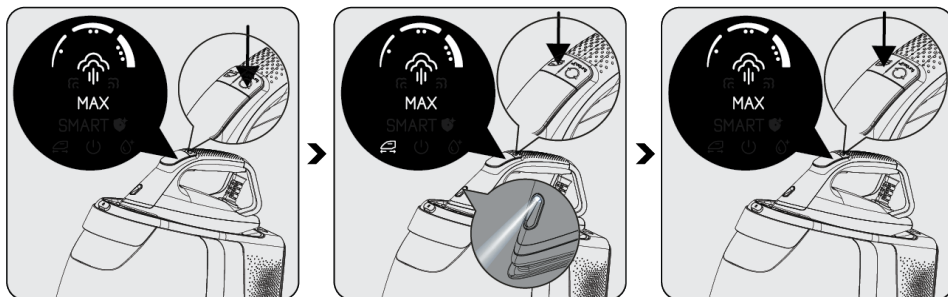
WARNHINWEISE:

- Niemals den Dampf auf Personen oder Tiere richten.
- Berühren Sie niemals die heiße Bügelsole (16).

3 Bedienung

3.9 Automatische Dampffunktion

Der Dampfsensor erkennt die Bewegung des Bügeleisens und sorgt je nach gewähltem Modus für die richtige Dampfmenge, ohne den Dampftaste (4) zu betätigen.



Stellen Sie mit der Dampftaste (3) die für den Stoff geeignete Temperatur und Dampfmenge ein. (siehe 3.6)

Drücken Sie die Taste für automatischen Dampf (2), um die automatische Dampffunktion zu aktivieren.

- Der Sensor wird aktiviert und die LED-Anzeige zeigt "☁" an.
- Gleichzeitig leuchtet die LED-Leuchte (18) an der Vorderseite des Bügeleisens auf.

Drücken Sie die Taste für automatischen Dampf (2), um die automatische Dampffunktion zu deaktivieren.

- Der Sensor wird deaktiviert und das "☁" auf der LED-Anzeige wird ausgeblendet.
- Die LED-Leuchte (18) erlischt.



Die LED-Leuchte an der Vorderseite des Bügeleisens leuchtet nur auf, wenn die automatische Dampffunktion aktiviert ist.

3.10 Intensiver Dampf

Durch einmaliges Ziehen und Loslassen des Dampftaste (4) wird intensiver Dampf erzeugt.



- Durch wiederholtes Betätigen des Dampftaste (4) kann sich die Wirkung von Intensivdampf verringern.
- Die Wirkung des Intensivdampfs kann nachlassen, wenn Sie den Dampfzug (4) ziehen und halten oder die automatische Dampffunktion verwenden.



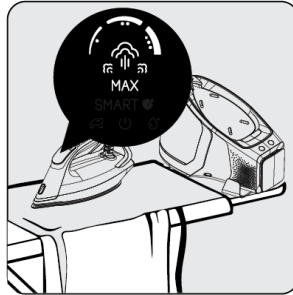
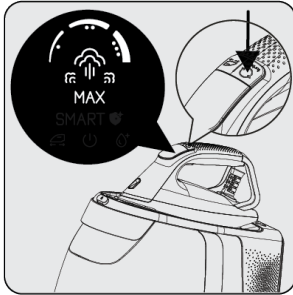
WARNUNG: Niemals den Dampf auf Personen oder Tiere richten.

3 Bedienung

3.11 Turbo-Modus



- Verwenden Sie die Turbodampffunktion, wenn Sie mehr Dampf benötigen und schnell dickere Kleidungsstücke bügeln möchten.
- Nach 12 Minuten Betrieb auf Turbodampfstufe schaltet das Gerät die Turbodampffunktion automatisch ab.
- Sie können die Turbodampffunktion in jedem Modus außer "•" verwenden.




Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Stufe (3) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt.

– Auf dem Display erscheint das Turbodampf-Symbol "  ".

Die LED-Anzeige (1) blinkt, bis das Gerät bereit ist.

– Die LED-Anzeige (1) leuchtet, wenn das Gerät bereit ist, und Sie hören einen Signalton, der anzeigt, dass das Gerät bereit zum Bügeln ist.

Um den Turbodampfmodus zu beenden, drücken Sie die Taste zur Einstellung der Dampfmenge (3).

– Das Turbodampf-Symbol "  " erlischt auf dem Display.

3.12 Vertikaler Dampf

Sie können die Dampffunktion auch nutzen, wenn sich das Bügeleisen in vertikaler Position befindet (siehe 3.8). Mit der vertikalen Dampffunktion können Sie Ihre Gardinen oder aufgehängte Kleidung bügeln. Halten Sie das Gerät 15 bis 30 cm von Kleidung und Vorhängen entfernt.



Sie können auch die Turbodampffunktion verwenden (siehe 3.11).

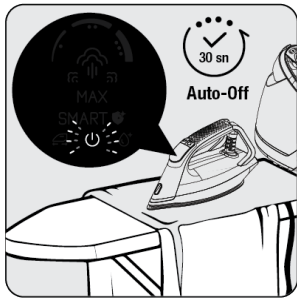
1. Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (6) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, wenn Sie das Bügeln beenden haben.

– Die Lichter auf dem LED-Display (1) erlöschen.

2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und lassen Sie es abkühlen.

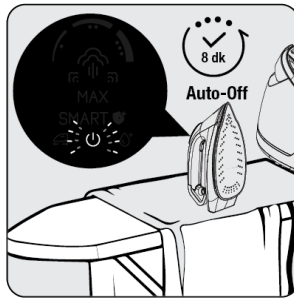
3 Bedienung

3.13 Automatische Abschaltung



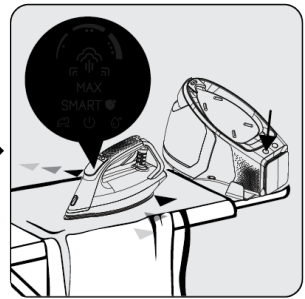
Das Bügeleisen schaltet sich automatisch aus, wenn es sich 30 Sekunden lang nicht horizontal bewegt oder eine Taste gedrückt wird.

- Die Anzeige "⏻" für die automatische Abschaltung leuchtet kontinuierlich auf dem LED-Display (1).



Das Bügeleisen schaltet sich automatisch aus, wenn es sich 8 Minuten lang nicht vertikal bewegt oder eine Taste gedrückt wird.

- Die Anzeige "⏻" für die automatische Abschaltung leuchtet kontinuierlich auf dem LED-Display (1).



Die Anzeige für die automatische Abschaltung "⏻" erlischt, wenn Sie das Bügeleisen bewegen oder eine Taste drücken. Die LED-Anzeige (1) blinkt, bis das Bügeleisen wieder einsatzbereit ist.

- Die LED-Anzeige (1) leuchtet, wenn das Gerät bereit ist, und Sie hören einen Signalton, der anzeigt, dass das Gerät bereit zum Bügeln ist.



Es kann ungefähr 60 Sekunden dauern, bis die Temperatur der Bügelsohle (16) ihren vorherigen Wert erreicht hat.



WARNUNG: Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird oder das Gerät 10 Minuten lang nicht bewegt wird. Der Ein/Aus-Schalter (6) beginnt zu blinken. Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (6), um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

4 Reinigung und Wartung

4.1 Kalkreinigung



- Sie können den Kalkreinigungsvorgang starten, wenn die Kalkreinigungstaste (5) ^{“Calc[®]Box} leuchtet, indem Sie auf die Taste drücken.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Kalkreinigung, dass der Kalkbehälter (8) leer ist.
- Wenn die Kalkreinigungszeit erreicht ist, leuchtet die Kalkreinigungstaste (5) 20 Sekunden lang und es ertönt in regelmäßigen Abständen ein Piepton. Wenn Sie die Kalkreinigung nicht starten, schaltet sich die Kalkreinigungstaste (5) aus und die Reinigung beginnt automatisch, wenn Sie das nächste Mal mit dem Bügeln beginnen.
- Wenn das Gerät während der Kalkreinigung vom Stromnetz getrennt wird oder der Strom ausfällt, wird der Vorgang beim nächsten Einschalten des Geräts fortgesetzt.
- Jedes Mal, wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet die Kalkreinigungstaste (5) für 10 Sekunden auf, wenn der Tank für die Reinigung verfügbar ist. Wenn Sie innerhalb dieses Zeitraums auf die Kalkreinigungstaste (5) drücken, beginnt der Reinigungsvorgang. Wenn Sie nicht darauf drücken, schaltet sich die Kalkreinigungstaste (5) aus und das Gerät setzt den normalen Betrieb fort.



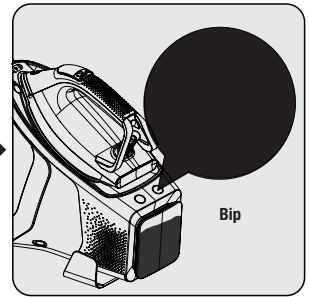
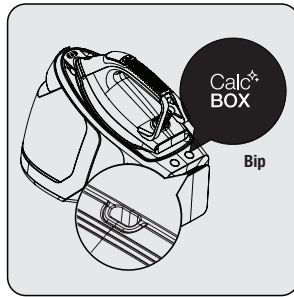
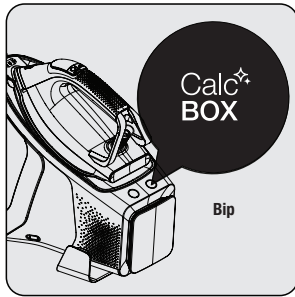
Sie hören einen "Piepton", wenn der Kalkbehälter (8) während der Reinigung mit Wasser gefüllt ist. Leeren Sie zunächst den Kalkbehälter (8) und setzen Sie ihn dann wieder ordnungsgemäß ein.



WARNUNG: Greifen Sie während der Kalkreinigung nicht in die Dampfablassöffnung (17), die sich am Kalkbehälter (8) befindet.

4 Reinigung und Wartung

Wenn das "Calc⁺ BOX"-Zeichen leuchtet, können Sie den Reinigungsvorgang Ihres Bügeleisens starten.

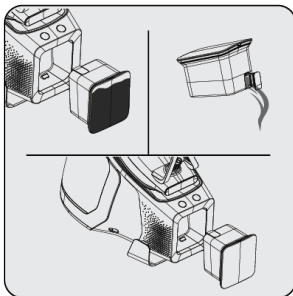


Die Kalkreinigungstaste "Calc⁺ BOX" (5) leuchtet 20 Sekunden lang und gibt einen Signalton aus. Dies zeigt an, dass es Zeit für die Kalkreinigung ist.

Drücken Sie die Kalkreinigungstaste (5).

- Es ertönt ein Signalton und die Kalkreinigungsfunktion beginnt.
- Während des Betriebs blinkt die Kalkreinigungstaste "Calc⁺ BOX" (5).
- Greifen Sie nicht in die Dampfablassöffnung (17), während der Vorgang fortgesetzt wird.

Sobald die Kalkreinigung abgeschlossen ist, schaltet sich die Kalkreinigungstaste "Calc⁺ BOX" (5) aus und ein langer Signalton ertönt.



Zum Entleeren des Kalkbehälters (8) öffnen Sie den Deckel (7) und entleeren ihn. Vergewissern Sie sich dann, dass der Kalkbehälter (8) richtig eingesetzt ist.

- Das Bügeleisen ist in wenigen Minuten wieder bügelbereit.

4 Reinigung und Wartung

WARNHINWEISE:



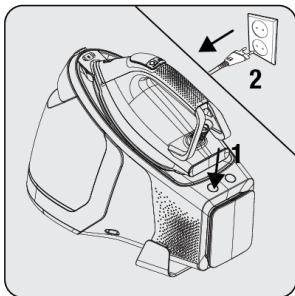
- Entfernen Sie während des Reinigungsvorgangs (vor dem Signalton) nicht den Kalkbehälter (8) von seinem Platz.
- Wenn Sie den Kalkbehälter (8) während des Kalkreinigungsvorgangs von seinem Platz entfernen, wird der Vorgang unterbrochen und ein akustisches Warnsignal ertönt. An dieser Stelle kann es zu einem Wasseraustritt kommen. Wenn Sie den Kalkbehälter (8) wieder einsetzen, wird die Kalkreinigung fortgesetzt.
- Wenn der Kalkbehälter (8) während des Bügelns herausgezogen wird, ertönt ein langer Piepton und die Kalkreinigungstaste (5) beginnt zu blinken.
- Schalten Sie das Gerät nicht aus und ziehen Sie nicht den Netzstecker, bevor die "Calc[®] BOX"-Lampe vollständig erloschen ist.

4 Reinigung und Wartung

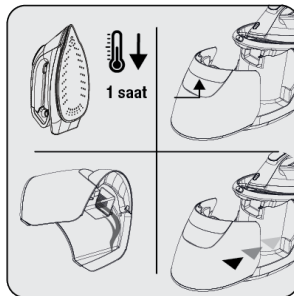
4.2 Reinigung

WARNHINWEISE:

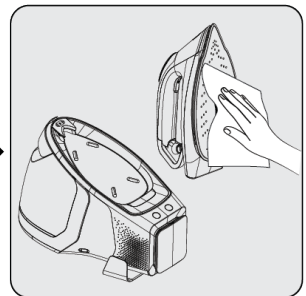
- Tauchen Sie das Basis (10) nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Geben Sie niemals Essig, Entkalker, Soda, Parfüm oder andere Bügelhilfen in das Gerät.
- Verwenden Sie kein Benzol, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten, um das Gerät zu reinigen.
- Spülen Sie Ihr Gerät nicht unter fließendem Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle (16) keine Scheuermittel.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen.



Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Lassen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank (11) ab.

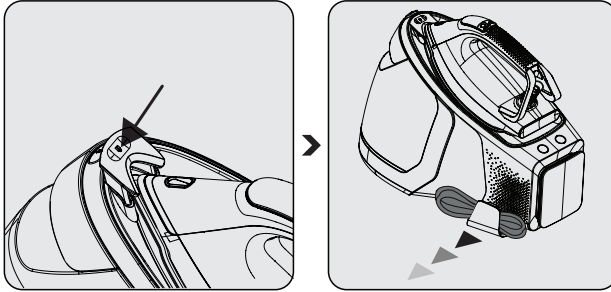


Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Warten Sie dann, bis sie vollständig getrocknet ist. Wischen Sie die Ablagerungen und Rückstände auf der Bügelsohle (16) mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

4 Reinigung und Wartung

4.3 Transportsicherung und Kabelaufwicklung

Diese Funktion wurde entwickelt, um den Transport des Bügeleisens mit der Basis zu erleichtern.



Stellen Sie das Bügeleisen auf die Dampfstation / Basis (10) und drücken Sie auf die Transportsicherung (15), um das Bügeleisen zu verriegeln.

Ziehen Sie an der Halterung für die Kabelaufwicklung (9) und legen Sie das Kabel ein.



Ist die Transportsicherung aktiv, können Sie das Gerät tragen, indem Sie es am Griff festhalten.

4.4 Lagerung

- Wenn Sie beabsichtigen, die Dampfbügelstation für längere Zeit nicht zu benutzen, bewahren Sie es sorgfältig auf.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es lagern.
- Entleeren Sie den Wassertank (11).
- Verriegeln Sie die Transportsicherung (10) des Geräts (siehe 4.3).
- Bewahren Sie das Gerät in einer kühlen und trockenen Umgebung.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt.

4.5 Transport und Versand

- Tragen Sie das Gerät bei Transport und Versand in der Originalverpackung. Die Verpackung des Geräts schützt das Gerät vor physischen Schäden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder die Verpackung. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Wenn das Gerät fallen gelassen wird, kann es sein, dass das Gerät nicht funktioniert oder dauerhafte Schäden auftreten.

4 Reinigung und Wartung

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das BEKO GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0911 / 590 597 29

(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)

E-Mail: service@bg-deutschland.de

**Homepage: www.grundig.com/de-de/support
(Elektrokleingeräte)**

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

BEKO GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 0911 / 590 597 30

Österreich : 0820 / 220 33 22 *

* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

5 Problembehandlung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Bügelsole heizt nicht (16), obwohl das Gerät angeschlossen ist.	Möglicherweise gibt es ein Problem mit der elektrischen Verbindung	Überprüfen Sie den Stecker und das Netzkabel des Geräts
	Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (6).	Wenden Sie sich an den autorisierten Service, wenn das Gerät nicht funktioniert, obwohl das Gerät eingesteckt ist und Sie die Ein-/Ausschalttaste (6) gedrückt haben.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Wassermenge im Wassertank (11) ist möglicherweise nicht ausreichend.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank bis zur MAX-Linie (siehe 3.4).
	Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter (11) in seinem Gehäuse eingebaut ist.	Das Gerät liefert keinen Dampf, wenn die Temperatur auf die Position "•" eingestellt ist. Stellen Sie die Temperatur als "Smart-Hygiene-Modus, ••, ••• oder MAX" ein (siehe 3.6).
Wasser tropft auf den Stoff.	Wenn Sie den Dampfauslöser (4) drücken, bevor das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, kann Wasser austreten.	Das Gerät ist bügelbereit, die eingestellte Temperatur wird auf dem LED-Display (1) angezeigt.
Beim Bügeln fallen Sedimente und Rückstände von der Basis (16) ab.	Solche Ablagerungen können auftreten, wenn das Wasser, das Sie in Ihrem Gerät verwenden, zu kalkhaltig ist.	Füllen Sie den Wasserbehälter des Geräts, indem Sie Leitungswasser mit demineralisiertem / destilliertem Wasser vermischen.
Die Bügelsole weist Flecken auf (16).	Nasse Kleidung wird gebügelt / es sind Zunder Flecken auf der Unterlage aufgetreten (16).	Wischen Sie die Sedimente und Rückstände mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, nachdem das Gerät ausreichend abgekühlt ist.
Die Ein-/Ausschalttaste (6) des Geräts blinkt.	Möglicherweise hat das Gerät in den automatischen Abschaltmodus geschaltet.	Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (7) (siehe 3.12).
Die Taste Kalkreinigung ^{Calc*} BOX (5) blinkt.	Es ist Zeit für die Kalkreinigung.	Führen Sie die Kalkreinigungsoperation durch (siehe 4.1).
Die Symbole auf der LED-Anzeige (1) sind nicht klar.	Die Schutzfolie auf der LED-Anzeige (1) ist möglicherweise noch vorhanden.	Entfernen Sie die Schutzfolie von der LED-Anzeige (1).

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

als Käufer eines Haushaltskleingerätes der Marke Grundig stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachbesserung und Nacherfüllung) aus dem Kaufvertrag zu. Die Gewährleistung erfolgt für die Fehlerfreiheit bei Geräteübergabe entsprechend dem jeweiligen Stand der Technik. Über die Gewährleistung hinaus räumt Ihnen der Hersteller eine Garantie ein, diese schränkt die gesetzliche Gewährleistung – die für 24 Monate ab dem Kaufdatum gilt - nicht ein. Garantiert wird die Mängelbeseitigung durch Reparatur oder Austausch nach Wahl des Herstellers.

Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler bzw. den Verkäufer. Dieser wird vor Ort das Gerät prüfen und den Kundenservice durchführen. Auch soweit Ansprüche aus der Herstellergarantie bestehen, werden diese nur durch den Verkäufer abgewickelt.

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate ab Kaufdatum.

Bedingungen:

1. Ein maschinell erstellter Original-Kaufbeleg liegt vor.
2. Das Gerät ist nur mit Original-Zubehör und Original-Ersatzteilen betrieben worden.
3. Die in der Gebrauchsanweisung erwähnten Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind entsprechend ausgeführt worden.
4. Das Gerät wurde nicht geöffnet/zerlegt.
5. Bauteile, die einem gebrauchsbedingtem Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie
6. Ausgewechselte Teile werden Eigentum des Herstellers.
7. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Mängel, die durch unsachgemäße Installation, z.B. Nichtbeachtung der VDE-Vorschriften; unsachgemäße Aufstellung, z.B. Nichtbeachtung der Einbau- oder Installationsvorschriften; äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse, unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung, z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen verursacht wurden.
8. Eine gewerbliche oder gleichzustellende Nutzung, z.B. in Hotels, Pensionen, Gaststätten, Arztpraxen oder Gemeinschaftsanlagen, gilt als eine nicht bestimmungsgemäße Benutzung, die die Garantie ausschließt.
9. Die Mängelbeseitigung verlängert die ursprüngliche Garantiezeit nicht.
10. Schadenersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen, ausgeschlossen.
11. Der Anspruch auf Garantieleistung steht nur dem Erstkäufer zu und erlischt bei Weiterverkauf des Produktes durch den Erstkunden.
12. Die Garantie gilt für neue Produkte und nicht für Produkte, die als Gebrauchtgeräte verkauft worden sind und nicht für B-Ware.
13. Die Garantie ist nicht übertragbar.

Diese Garantiezusage ist nur gültig innerhalb der Bundesrepublik Deutschland

Garantiebedingungen - Grundig - 07/2023

Please read this manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring this Grundig product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various sections of this manual:



Important information and useful hints about usage.



WARNING: Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



WARNING: Warning for hot surfaces.



WARNING: Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids.



WARNING: Risk of burning and scalding due to steam.



WARNING: Risk of burning and scalding due to steam.

1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

1.1 General safety

Please pay attention to the cleaning and maintenance for the product in following instruction

- This appliance complies with the international standards.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses
 - By clients in hotels, and other residential type environments;
 - Bed and Breakfast type environments.
- The appliance is not suitable for outdoor use.
- This appliance can be used the children who are at the age of 8 and above and by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance procedures should not be performed by children unless they are supervised by an older person.
- When the appliance is in use or left to cool down, keep the appliance and power cable out of reach of children under 8 years old.
- Do not leave the appliance unattended while it is plugged in.
- Unplug the appliance before filling the water reservoir with water.
- Do not open the water refill hole during usage.

1 Important safety and environmental instructions

- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Keep your device in a vertical position or place on the iron dock when you are not using or having a pause during ironing.
- If the appliance is dropped or leaks water or has other failures, contact the authorised service. Do not use the appliance until it is repaired.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Before you start calc cleaning, - make sure the calc box on the backside of the steam iron station is empty.
- Do not dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance should be secured with a 16 A fuse minimum.
- Use the appliance with a grounded outlet.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be repaired or replaced by the dealer, service center, or a specialised and authorised service with similar qualifications.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not touch the appliance or its plug with damp or wet hands when the appliance is plugged in.
- The soleplate and the steam station surface may get overheated. Contact with hot surfaces may cause burns.

1 Important safety and environmental instructions

- Do not use the appliance in or near the areas where combustible or inflammable places and materials exist.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Do not remove calc box from its place during the transfer of water to the container or until you hear an audible warning.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use.

1.2 Compliance with WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps pre-

vent potential negative consequences for the environment and human health.

1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

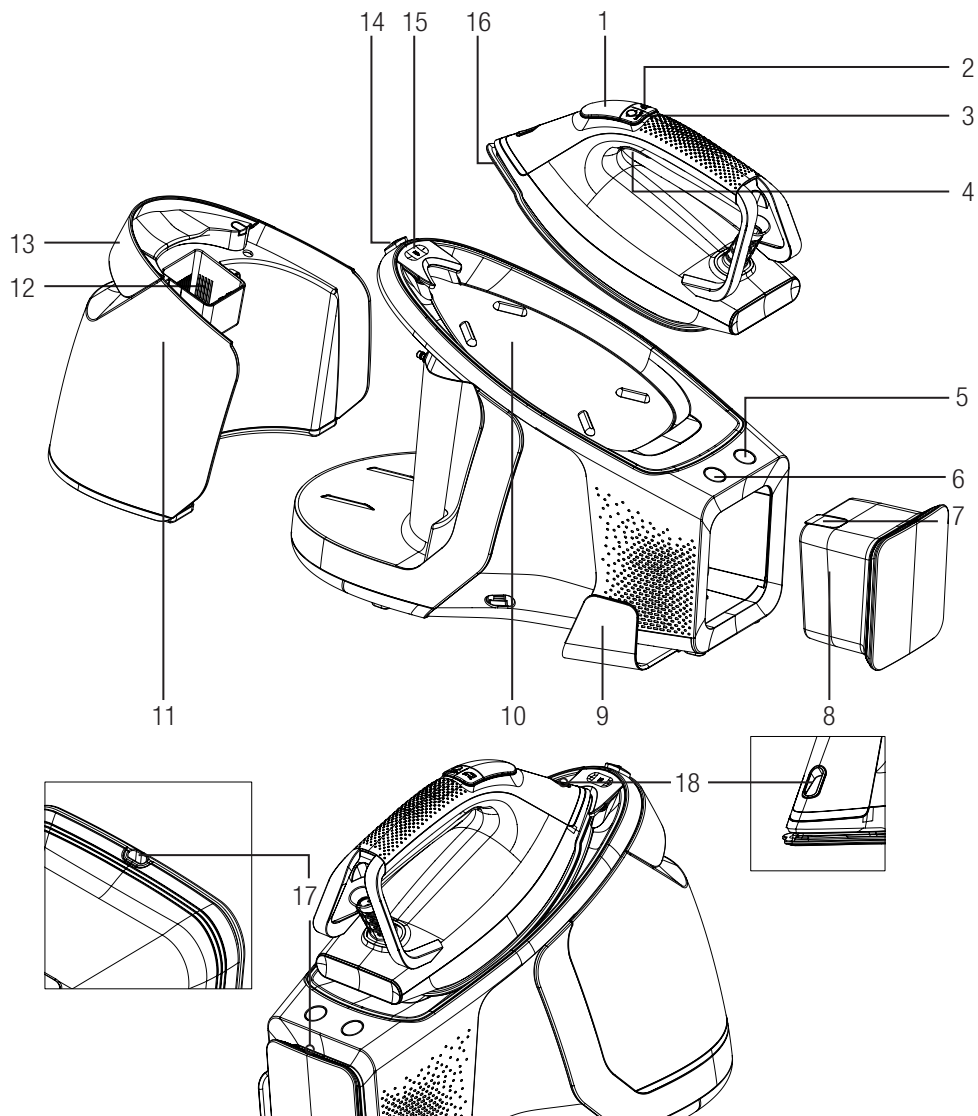
1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

2 Your steam generator

2.1 Overview



2 Your steam generator

Controls and parts

1. LED Display
2. Automatic steam button
3. Level adjustment button
4. Steam trigger
5. Calc cleaning button
6. On/Off switch
7. Calc box lid
8. Calc box
9. Steam cable clip
10. Iron dock
11. Detachable water tank
12. Water filling hole
13. Tank detach handle
14. Carrying lock unlock button
15. Carrying lock
16. Soleplate
17. Steam release hole
18. LED light

2.2 Technical data

Power source	220-240V~ 50-60Hz
Power consumption	2520-3000 W
Steam pressure	8 bar
Continuous steam amount (up to g/min)	165 g/min
Intense steam (up to g)	600 g*















*Measured by pulling and releasing the steam trigger (4) in 3 second intervals for 30 minute usage, in maximum heat level and turbo steam mode. Iron mode was switched to turbo steam mode in every 12th minute. (see 3.11)

The rights to make technical and design changes are reserved.

2 Your steam generator

LED display and buttons

LED Display	Symbols	Descriptions
		Temperature settings
		Steam
		Turbo steam mode
		Smart-Hygiene mode
		Automatic steam sensor indicator
		Auto-Off indicator
		Water tank empty indicator
Buttons		
Level adjustment button	 turbo 3"	Each time you press on level adjustment button (3), you can switch between iron setting modes "Smart-Hygiene, Temperature 1, Temperature 2, Temperature 3, and Max". Pressing and holding the button for 3 seconds will activate Turbo steam mode
Automatic steam sensor button		Use it to activate and disable automatic steam sensor. To activate, press automatic steam sensor button (2). Steam sensor indicator will be displayed on the LED display. To disable, press automatic steam sensor button (2). Steam sensor indicator on the LED display will fade.
Calc cleaning button		You can perform descaling with this button.
On/Off switch		You can turn on/off your appliance with this switch.

3 Operation

3.1 Intended use

The appliance is intended for home use and ironing only, it is not suitable for professional use.

3.2 First operation

Remove the protecting film on the LED display (1). On initial operation, fill the water tank (11) and generate steam for 10-15 minutes to remove any production residue (see. 3.4).



There may be a light odour on the initial use of the appliance. This will return to normal after a few uses.

3.3 Ironing tips

- The appliance will heat up in short; use low temperature settings when ironing synthetic, silk or similar fabrics.
- Reverse iron flammable fabrics (silk, etc.) or use the appliance in **“Smart+Hygiene”** mode.
- When ironing fabrics like velvet, use little pressure and iron in one direction.
- In coloured silk fabrics, steaming may cause stains. Do not use steam.
- 100% pure wool fabrics may be ironed using steam.
- Ironing woolen clothes may cause flaming. Iron on the reverse side.



WARNING: Do not contact metal parts like zippers, pins or buttons with the iron. This will damage the iron's soleplate.


3.4 Filling the water tank

WARNINGS:

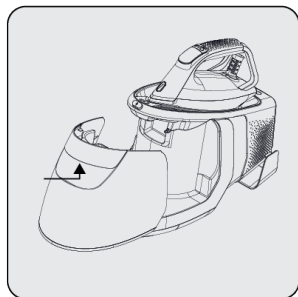


- If you are going to fill water while the water tank is still on the steam generator, make sure the appliance is unplugged.
- Do not put perfume, vinegar, soda, descaling agents, ironing aids and other chemicals into the water tank.

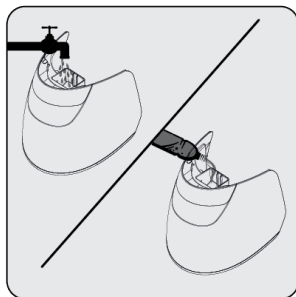


- Water tank empty “” sign will illuminate when the tank is empty. Appliance will not produce steam when the steam trigger is pulled.
- Your appliance is designed for using tap water. If the tap water in your region is extremely calcareous, use the tap water mixed with drinking water.

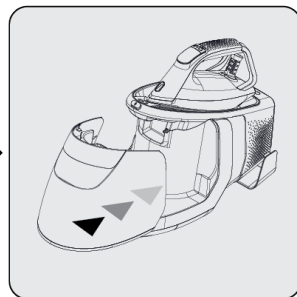
3 Operation



Remove the water tank (11) by holding it from the tank detaching handle (13) and pulling.



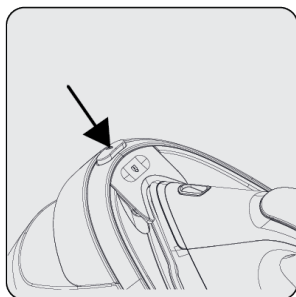
Fill the water tank (11) up to Max line.



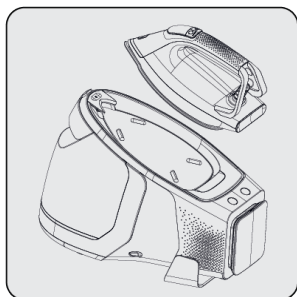
Place back the water tank (11). Make sure the water tank is properly seated.

3.5 Carrying lock locking/unlocking

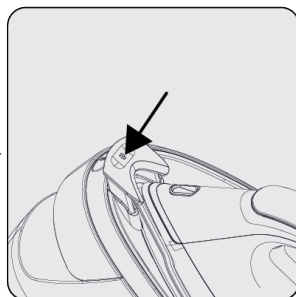
This function is designed to allow easy carriage of iron with the dock.



To detach the iron from the dock, push on the carrying lock unlock button (14).



The lock will be unlocked and you will be able to lift the iron from the dock.



To lock the iron to the dock, push on the carrying lock (15).

3.6 Temperature setting



You can safely iron every fabric type that can withstand ironing, using **“Smart-Hygiene”** mode. You can perform steam ironing by using the steam trigger (4) at this stage.



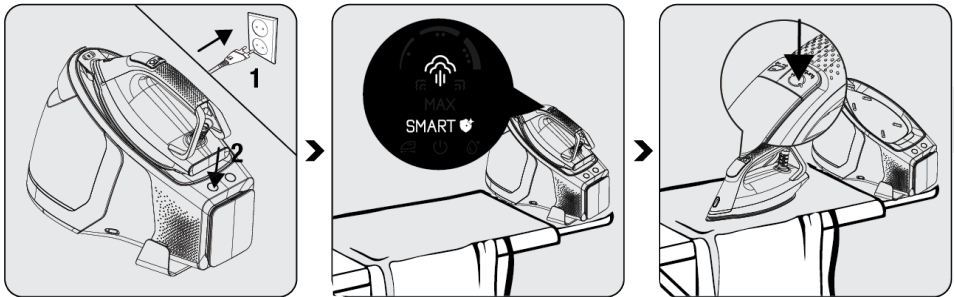
WARNINGS:

- You can perform steam ironing in every temperature setting except “•.” Pull the steam trigger (4) for steam ironing.
- For ironing, follow the ironing instructions on the fabric label.

3 Operation

Type of Fabric	Settings	Steam Setting
Synthetic	•	No Steam
Silk goods	••	Steam/Turbo Steam
Cotton	•••	Steam/Turbo Steam
Linens-Jeans	Max	Steam/Turbo Steam

The appliance starts on the **“Smart-Hygiene”** mode. This level provides a safe temperature and steam amount for every fabric that are suitable for ironing.



Plug in the power cord and press the on/off switch.

- The light on the on/off button will illuminate and you will hear a beep sound.

LED display (1) will blink until the appliance is ready.

- LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound.

You can set the fabric-appropriate temperature using the level adjustment button (3) and start ironing.

3.7 Dry ironing



- Unless you pull the steam trigger (4) or push on the automatic steam sensor button (2), your appliance will not generate steam.
- Pulling the steam trigger (4) will not generate steam when the temperature setting is in “•” mode.

3.8 Steam ironing



- Pull the steam trigger (4) for steam ironing. If you keep pulling the steam trigger (4) continuously for 1 minute, the appliance will stop generating steam.
- Pump operation may cause noise during water intake, this is normal.
- To activate automatic steam generation function, you can push on the automatic steam button (2).
- Automatic steam may only be activated when the iron is moving horizontally.

3 Operation

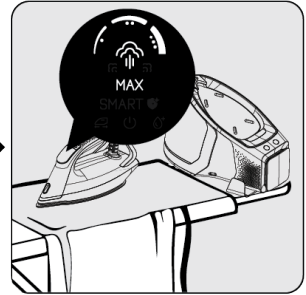
You can use level adjustment button (3) to adjust temperature setting. (see 3.6).



Set the fabric-appropriate temperature and steam using the level adjustment button (3). (See 3.6)



LED display (1) will blink until the appliance is ready.



LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound indicating that your appliance is ready for ironing.

WARNINGS:



- Your selection shall comply with the type of the cloth to be ironed.
- Blinking temperature setting symbols on the LED display (1) indicates that the soleplate is being prepared to reach the selected temperature. Constant illuminating setting symbols on the LED display (1) indicates that the soleplate has reached the set temperature.



When the appliance is ready for ironing, move the iron horizontally on the cloth to be ironed and press the steam trigger (4). As long as you pull the steam trigger, your appliance will provide steam through the soleplate (16).



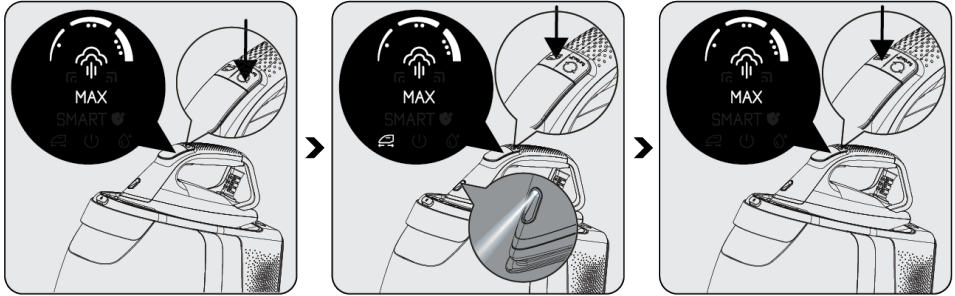
WARNINGS:

- Never direct the steam at people or animals.
- Never touch the hot soleplate (16).

3 Operation


3.9 Automatic steam function

Steam sensor detects your irons motion and provides right amount of steam without using the steam trigger (4) according to the mode you selected.




Set the fabric-appropriate temperature and steam using the level adjustment button (3). (See 3.6)

Push the automatic steam button (2) to activate automatic steam function.

- Sensor will be activated and the LED display will display “”.
- At the same time, led light (18) in front of the iron will illuminate.

Push the automatic steam button (2) to disable automatic steam function.

- Sensor will be disabled and the “” on the LED display will fade.
- Led light (18) will disappear.



Led light in front of the iron will only illuminate when the automatic steam function is activated.

3.10 Intense steam

Pulling and releasing the steam trigger (4) once will provide intense steam.



- Repeatedly pulling the steam trigger (4) may decrease intense steam's effect.
- Intense steam's effect may decrease after using continuous steam by pulling and holding the steam trigger (4) or using the automatic steam function.



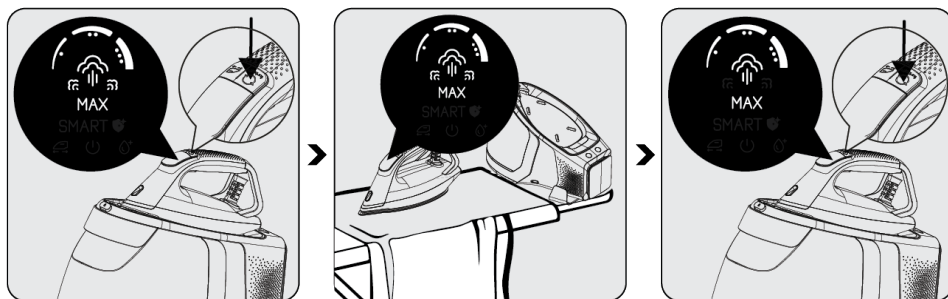
WARNING: Never direct the steam at people or animals.

3 Operation


3.11 Turbo mode



- Use the turbo steam feature when you want more steam and for quick ironing performance on thicker clothes.
- After 12 minutes of operation on turbo steam level, the appliance automatically disables turbo steam function.
- You may use the turbo steam function in every mode except “•”.




Push the level adjustment button (3) and hold for 3 seconds.

– Turbo steam symbol “” will appear on the display.

LED display (1) will blink until the appliance is ready.

– LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound indicating that your appliance is ready for ironing.

To exit turbo steam mode, push the level adjustment button (3).

– Turbo steam symbol “” will disappear from the display.

3.12 Vertical steam

You can use the steam feature also while the iron is in vertical position (see 3.8). Using the vertical steam function, you can iron your curtains or hanged clothes. Keep the appliance 15-30 cm away from clothing and curtains.



You may also use the turbo steam feature (see 3.11).

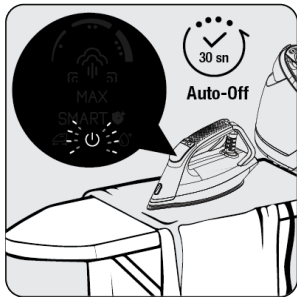
1. Push the on/off button (6) and hold for 3 seconds when you complete ironing.

– Lights on the LED display (1) will fade.

2. Unplug the appliance and let it cool.

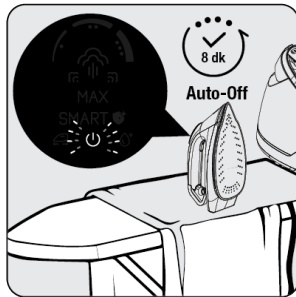
3 Operation

3.13 Automatic shut off



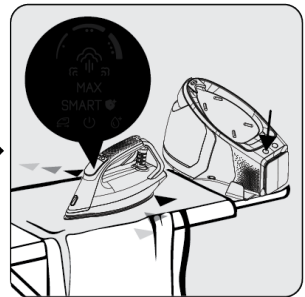
Iron will automatically turn off if it does not move horizontally for 30 seconds or any buttons are pressed.

- Auto shut off “⏻” indicator will continuously illuminate on the LED display (1).



Iron will automatically turn off if it does not move vertically for 8 minutes or any buttons are pressed.

- Auto shut off “⏻” indicator will continuously illuminate on the LED display (1).



Auto shut off “⏻” indicator will turn off after you move the iron or push any button. LED display (1) will blink until the iron is ready again.

- LED display (1) will remain on when ready, and you will hear a beep sound indicating that your appliance is ready for ironing.



It may take about 60 seconds for the soleplate (16) temperature to reach its previous level.



WARNING: The appliance will turn off automatically if no buttons are pushed or the appliance is not moved in 10 minutes. On/Off switch (6) will start blinking. Press the on/off button (6) to re-operate the appliance.

4 Cleaning and maintenance

4.1 Calc cleaning



- You may start calc cleaning operation when the calc cleaning button (5) "Calc[®]Box" is lit by pushing on the button.
- Before starting calc cleaning, make sure that the calc box (8) is empty.
- When the calc cleaning time is reached, the calc cleaning button (5) will remain lit for 20 seconds and a "beep" sound will be heard on intervals. If you do not start calc cleaning, the calc cleaning button (5) will turn off and the cleaning will start automatically next time you start ironing.
- If the appliance is unplugged or power outage occurs during calc cleaning, the operation will continue on the next time the appliance starts.
- Each time you turn on the appliance, the calc cleaning button (5) will illuminate for 10 seconds if the tank is available for cleaning. If you push on the calc cleaning button (5) within this period, cleaning operation will begin. If you do not push, the calc cleaning button (5) will turn off and the appliance will continue regular operation.



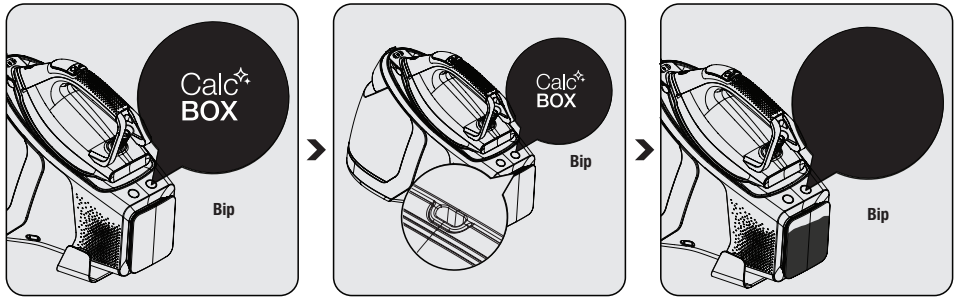
You will hear a "beep" sound if the calc box (8) is filled with water during cleaning. First, empty the calc box (8) and then replace properly.



WARNING: During calc cleaning, do not reach for the steam release hole (17) that is located on the calc box (8).

4 Cleaning and maintenance

When the “Calc⁺ BOX” sign is lit, you may start your irons calc cleaning operation.

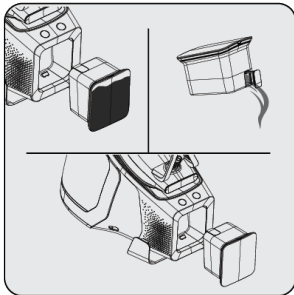


The calc cleaning button “Calc⁺ BOX” (5) will remain lit for 20 seconds and alerts with a “beep” sound. This indicates the time for calc cleaning.

Push the calc cleaning button (5).

- A beep sound will be heard and calc cleaning will start.
- During operation, calc cleaning button “Calc⁺ BOX” (5) will blink.
- Do not reach for the steam relief hole (17) while the operation continues.

Once the calc cleaning is completed, the calc cleaning button “Calc⁺ BOX” (5) will turn off and a long “beep” sound alert will be heard.




To empty the calc box (8), open the lid (7) and empty. Then, make sure the calc box (8) is properly seated.

- Iron will be ready for ironing in a few minutes.


4 Cleaning and maintenance

WARNINGS:

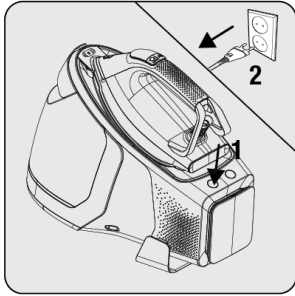
- 
- During calc cleaning operation (before the beep alert) do not remove the calc box (8) from its place.
 - If you remove the calc box (8) from its place during calc cleaning, the operation will stop and an audible warning will be given. There may be water leakage at this point. When the calc box (8) is placed back into its place, calc cleaning will continue.
 - If the calc box is (8) pulled during ironing, a long “beep” alert will be heard and calc cleaning button (5) will start blinking.
 - Do not turn off or unplug your appliance before the “Calc^{*} BOX” light is completely turned off.

4.2 Cleaning

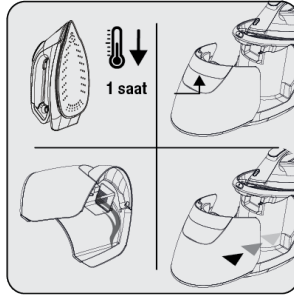
WARNINGS:

- 
- Do not immerse the iron dock (10) in water or other liquids. Never put vinegar, descaler, soda, perfume or other ironing aids into the appliance.
 - Do not use benzene, solvents, abrasive cleaners or hard brushes to clean the appliance.
 - Do not wash your appliance under running water or immerse it in water or other liquids.
 - Do not use abrasive cleaning agents to clean the base-plate (16).

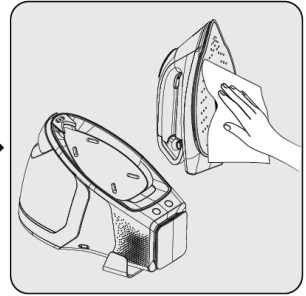
4 Cleaning and maintenance



Turn off and unplug the appliance before cleaning.



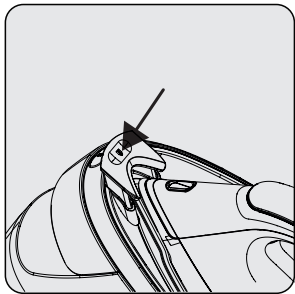
Wait for the appliance to completely cool down. Drain the remaining water from the water tank (11).



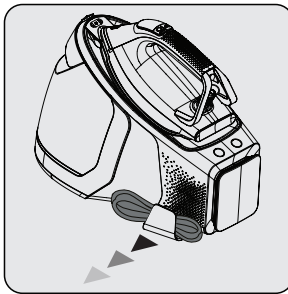
Use a damp cloth to clean the outer part of the appliance. Then wait for it to dry completely. Wipe the sediments and residues on the soleplate (16) with a lightly dampened cloth.

4.3 Carrying lock and cable rewinding

This function is designed to allow easy carriage of iron with the dock.



Place the iron on the dock (10) and push on the carrying lock (15) to lock the iron.



Pull the steam cable clip (9) and place the cable.



You may carry the appliance by holding it from the handle.

4 Cleaning and maintenance

4.4 Storage

- If you do not intend to use the steam generator for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance and wait for it to cool down before storing.
- Drain the water tank (11).
- Lock the handling lock (10) of the appliance (see 4.3).
- Store the appliance in a cool and dry environment.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

4.5 Transport and shipping

- During transport and shipping, carry the appliance with its original packaging. The packaging of the appliance will protect the appliance against physical damage.
- Do not place heavy objects on the appliance or the package. The appliance may get damaged.
- If the appliance is dropped, the appliance may not operate or permanent damage may occur.

5 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The base does not heat (16) although the appliance is plugged.	There may be a problem with the connection.	Check the plug and the power cord of the appliance
	Press the on/off button (6).	Contact the authorized service if the appliance does not operate although the appliance is plugged and you have pressed the on/off (6) button.
The appliance does not produce steam.	The amount of water in the water tank (11) may be insufficient.	Fill water into the water tank up to the MAX line (see 3.4).
	Check if the water reservoir (11) is installed in its housing.	The appliance does not provide steam if the temperature is set to "●" position. Adjust the temperature setting as "Smart-Hygiene mode, ●●, ●●● or MAX" (see 3.6).
Water drips onto the fabric.	Water may come out when you press the steam trigger (4) before the appliance reaches the set temperature.	The appliance is ready for ironing the adjusted temperature is shown on the LED display (1).
Sediments and residues fall off from the base (16) while ironing.	Such sediments may occur if the water you use in your appliance is too calcareous.	Fill the water reservoir of the appliance by mixing the tap water and drinking water for your next ironing operations.
There are stains on the base (16).	Wet clothes are ironed / scale stains have occurred on the base (16).	Wipe the sediments and residues with a lightly dampened cloth after the appliance is cooled down adequately.
The on/off button (6) of the appliance blinks.	The appliance may have switched to automatic power off mode.	Press the on/off button (7) (see 3.12).
Calc cleaning button Calc^{\star} BOX (5) is blinking.	It is time for calc cleaning.	Perform the calc cleaning operation (see 4.1).
Icons on the LED display (1) are not clear.	The protecting film on the LED display (1) may be still on.	Remove the protecting film on the LED display (1).

GRUNDIG

Парогенератор

Руководство пользователя



SIS 9180

RU

Пожалуйста, сначала внимательно прочитайте данное руководство!

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение оборудования Grundig. Мы надеемся, что вы получите наилучшие результаты от его использования: прибор был изготовлен с обеспечением высокого качества на базе новейших технологий. Поэтому внимательно прочитайте данное руководство пользователя и все другие сопроводительные документы перед использованием устройства. Рекомендуется сохранить данный документ в качестве справочного пособия для дальнейшего использования. При передаче устройства какому-либо другому лицу приложите к нему руководство пользователя. Соблюдайте все предупреждения и информацию в руководстве пользователя.

Значения Символов

В различных разделах данного руководства пользователя используются следующие обозначения:



Важная информация и полезные советы по использованию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждения о ситуациях, опасных для жизни и имущества.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждение о горячих поверхностях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не погружайте прибор, шнур питания или вилку в воду или другие жидкости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога и ошпаривания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога и ошпаривания.

1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

В данной секции содержатся инструкции по технике безопасности, которые помогут защититься от риска получения травм или материального ущерба.

Несоблюдение этих инструкций аннулирует предоставленную гарантию.

1.1 Общая безопасность

Пожалуйста, обратите внимание на очистку и техническое обслуживание продукта в следующей инструкции

- Этот прибор соответствует международным стандартам безопасности.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях и для схожих целей, например:
 - поварским персоналом в магазинах, офи-

сах и других рабочих средах;

- Фермы
- Постояльцами в гостиницах и других жилых средах;
- В заведениях типа «ночлег и завтрак».
- Прибор не подходит для использования на открытом воздухе.
- Этим устройством могут пользоваться дети от 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди, не имеющие знаний и опыта, с условием, что они находятся под присмотром или понимают инструкции по безопасному использованию продукта и потенциальным опасностям. Дети не должны играть с данным прибором. Дети не должны выполнять про-

1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

- цедуры очистки и технического обслуживания, если они не находятся под присмотром старших людей.
- Когда изделие не используется или оставляется охлаждаться, держите прибор и шнур питания в недоступном для детей младше 8 лет месте.
 - Не оставляйте прибор без присмотра, пока оно подключено к сети.
 - Перед наполнением резервуара для воды отключите изделие от сети.
 - Не открывайте отверстие для долива воды во время использования.
 - Утюг следует использовать и располагать на ровной, устойчивой поверхности.
 - Располагая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которую установлена подставка, устойчива.
 - Когда вы не используете или делаете паузу во время глажки держите устройство в вертикальном положении или кладите на док-станцию для утюга.
 - Если прибор уронили, течет вода или возникнут другие неисправности, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не используйте прибор, пока он не будет отремонтирован.
 - Используйте только оригинальные детали или детали, рекомендованные производителем.
 - Прежде чем приступить к очистке от накипи, убедитесь, что секция для накипи на задней панели станции парового

1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

- утюга пуста.
- Не пытайтесь разобрать устройство.
- Ваш источник питания должен соответствовать информации, указанной на паспортной табличке прибора.
- Электропитание устройства должно быть защищено предохранителем с минимум 16 А.
- Используйте прибор только с заземленной розеткой.
- Не используйте устройство с удлинительным кабелем.
- Не тяните за провод при извлечении вилки из розетки.
- Если кабель питания повредится, его необходимо отремонтировать или заменить у дилера, в сервисном центре или в специализированном авторизованном сервисном центре с аналогичной квалификацией.
- Перед выполнением очистки всегда отключайте прибор.
- Не наматывайте шнур питания вокруг прибора.
- Не прикасайтесь к прибору или вилке прибора влажными или мокрыми руками, когда прибор включен в розетку.
- Подошва и поверхность паровой станции могут перегреться. Горячие поверхности могут вызвать ожоги.
- Не используйте прибор в горючих или легковоспламеняющихся местах и материалах или рядом с ними.
- Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.
- Не снимайте секцию для накипи с места во время заполнения воды в контейнер или до тех пор, пока не прозвучит звуко-

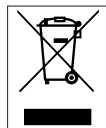
1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

вое предупреждение.

- Отверстия для наполнения, декальцинации, промывки или осмотра, находящиеся под давлением, не следует открывать во время использования.

1.2 Соблюдение Директивы WEEE и утилизация отходов

Это изделие соответствует Директиве ЕС WEEE (2012/19/EU). Данный прибор имеет классификационный знак для отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).



Этот символ указывает на то, что прибор нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы.

Использованное устройство необходимо вернуть в официальный пункт приема утилизируемых электрических и электронных устройств. Чтобы найти такие системы приема утиля, обратитесь в местные уполномоченные органы или к розничным продавцам, у которых был приобретен продукт. Каждое домашнее хозяйство выполняет важную роль в восстановлении и утилизации старого оборудования. Надлежащая утилизация отработанного прибора позволяет предотвратить возможные негативные

последствия для окружающей среды и здоровья человека.

1.3 Соответствие требованиям Директивы RoHS

Приобретенный Вами прибор соответствует требованиям Директивы RoHS EC (2011/65/EU). В нем не содержится вредных и запрещенных материалов, указанных в данной Директиве.

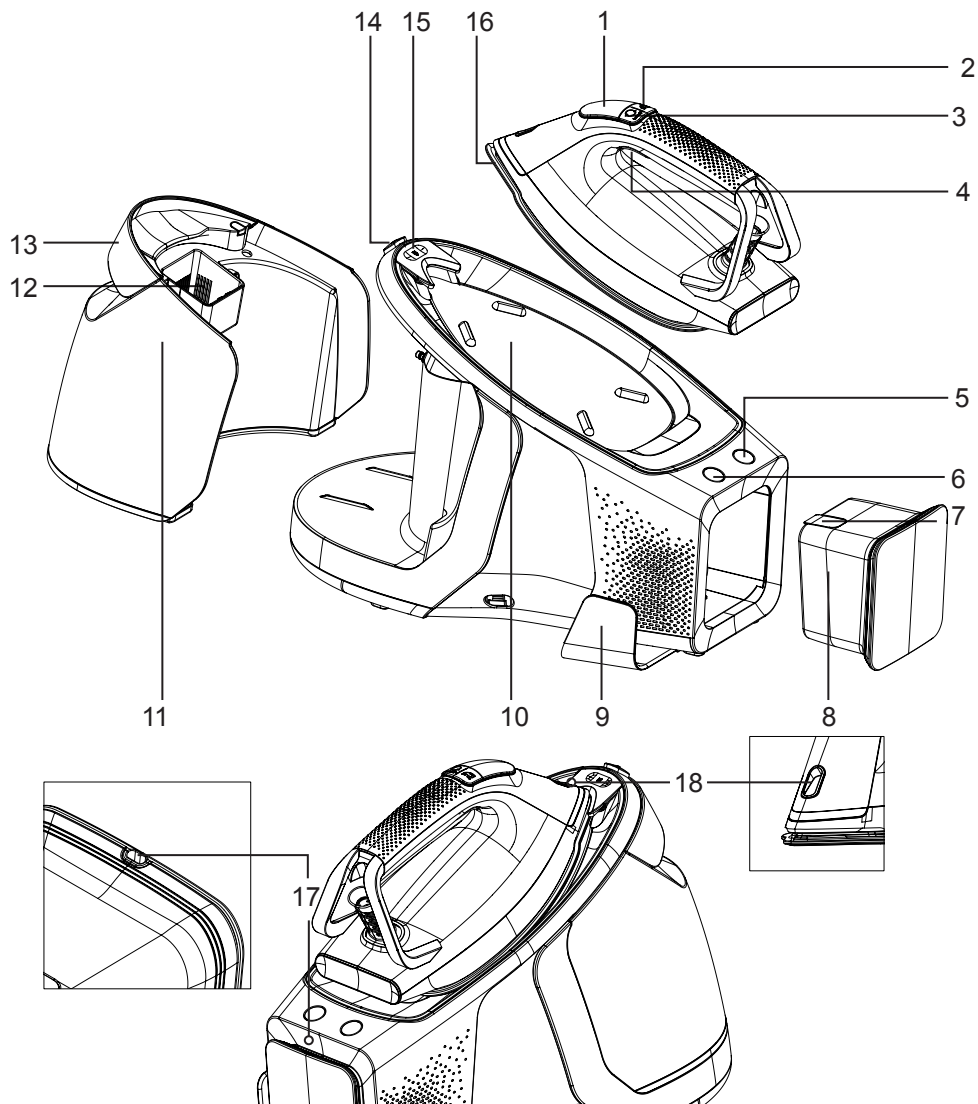
1.4 Информация об упаковке



Материалы упаковки устройства произведены из перерабатываемого сырья в соответствии с нашими Национальными нормами по защите окружающей среды. Запрещается выбрасывать упаковочные материалы вместе с бытовыми и другими отходами. Отправьте их в точки сбора упаковочных материалов, указанные местными органами власти.

2 Ваш парогенератор

2.1 Обзор



2 Ваш парогенератор

Элементы управления и детали

1. Светодиодный дисплей
2. Кнопка автоматической подачи пара
3. Кнопка регулировки уровня
4. Кнопка для пара
5. Кнопка очистки от накипи
6. Выключатель
7. Крышка секции для накипи
8. Секция для накипи
9. Зажим парового кабеля
10. Док-станция утюга
11. Съёмный резервуар для воды
12. Отверстие для заполнения водой
13. Ручка отсоединения резервуара
14. Кнопка разблокировки/блокировки переноски
15. Замок для переноски
16. Подошва
17. Отверстие для выпуска пара
18. Светодиод

2.2 Технические данные

Источник питания	220 - 240 В~ 50-60 Гц
Потребляемая мощность	2520-3000 Вт
Давление пара	8 бар
Непрерывное количество пара (до г/мин)	165 г/мин
Интенсивный пар (до г)	600 г*



*Измеряется путем нажатия и отпускания пускового механизма подачи пара (4) с интервалом в 3 секунды в течение 30 минут использования при максимальном уровне нагрева и режиме турбо пара. Режим утюга переключался в режим турбо-пара каждые 12 минут. (см. раздел 3.11)



Компания оставляет за собой право вносить технические изменения и изменения в конструкцию.

2 Ваш парогенератор

Светодиодный дисплей и кнопки

Светодиодный дисплей	Символы	Описания
		Настройки температуры
		Пар
		Режим турбо-пара
		Режим Smart-Гигиена
		Индикатор датчика автоматической подачи пара
		Индикатор автоматического выключения
		Индикатор пустого резервуара для воды
Кнопки		
Кнопка регулировки уровня		Всякий раз, когда вы нажимаете кнопку регулировки уровня (3), вы можете переключаться между режимами настройки утюга “Интеллектуальная гигиена, Температура 1, Температура 2, Температура 3 и Макс”. Нажатие и удержание кнопки в течение 3 секунд активирует режим турбо-пара

2 Ваш парогенератор

Кнопка датчика автоматического пара		<p>Используйте ее для включения и включения автоматического датчика пара.</p> <p>Для активации нажмите кнопку датчика автоматического пара (2). Индикатор датчика пара будет отображаться на светодиодном дисплее.</p> <p>Для отключения нажмите кнопку автоматического датчика пара (2). Индикатор датчика пара на светодиодном дисплее погаснет.</p>
Кнопка очистки от накипи	Calc ⁺ BOX	Вы можете выполнить удаление накипи при помощи этой кнопки.
Выключатель		Вы можете включать/выключать свой прибор с помощью этого переключателя.

3 Эксплуатация

3.1 Использование по назначению

Это изделие предназначено только для домашнего использования и глажки, не подходит для профессионального использования.

3.2 Первое использование

Удалите защитную пленку со светодиодного дисплея (1). При первом запуске заполните резервуар для воды (11) и производите пар в течение 10-15 минут для удаления любых производственных остатков (см. 3,4).



При первом использовании прибора может возникнуть легкий запах. Прибор вернется в нормальное состояние после нескольких сеансов использования.

3.3 Советы по глажке

- Устройство быстро нагревается. Используйте низкие температуры при глажке синтетических, шелковых или аналогичных тканей.
- Переворачивайте легковоспламеняющиеся ткани (шелк и т. Д.) либо используйте прибор в режиме «**Smart + Гигиена**» .
- При глажке таких тканей, как бархат, слегка надавливайте и гладьте в одном направлении.
- На цветных шелковых тканях обработка паром может привести к появлению пятен. Не используйте пар.
- Ткани из 100% чистой шерсти можно гладить с помощью пара.
- Глажка шерстяной одежды может привести к возгоранию. Гладьте с обратной стороны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прикасайтесь утюгом к металлическим деталям, таким как молнии, булавки или пуговицы. Это может повредить подошву утюга.

3 Эксплуатация

3.4 Заполнение резервуара для воды

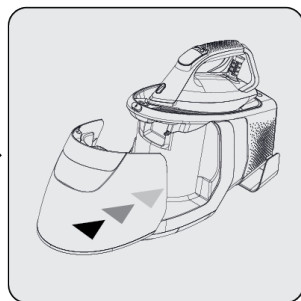
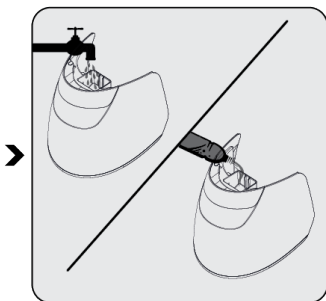
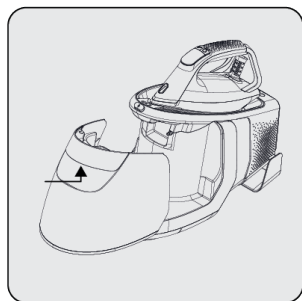
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



- Если вы собираетесь налить воду, пока резервуар для воды все еще находится на парогенераторе, убедитесь, что прибор не подсоединен к сети.
- Не следует добавлять духи, уксус, соду, средства для удаления накипи, а также средства для глажки либо иные химикаты в резервуар для воды.



- Загорится индикатор пустого резервуара для воды "0", когда резервуар будет пуст. Прибор не будет производить пар при нажатии на кнопку подачи пара.
- Ваш прибор подходит для работы с водопроводной водой. Если водопроводная вода в вашем регионе слишком известковая, в таком случае смешивайте водопроводную питьевую воду.



Измните резервуар для воды (11), удерживая его за ручку отсоединения резервуара (13) и оттягивая.

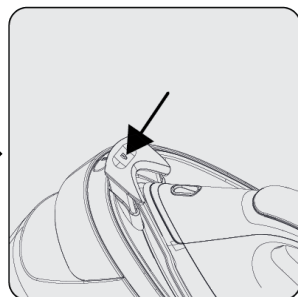
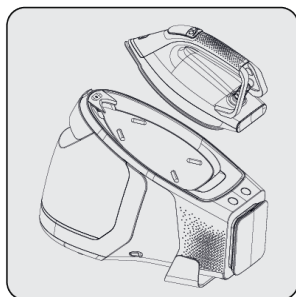
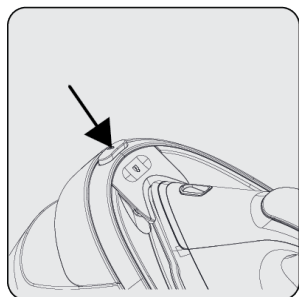
Заполните резервуар для воды (11) до максимальной отметки.

Установите на место резервуар для воды (11). Убедитесь, что резервуар для воды установлен должным образом.

3.5 Блокировка/разблокировка замка переноски

Эта функция предназначена для облегчения переноса утюга вместе с док-станцией.

3 Эксплуатация



Для отсоединения утюга от док-станции, нажмите кнопку разблокировки замка переноски (14).

Замок разблокируется, и вы сможете снять утюг с док-станции.

Для крепления утюга к док-станции, нажмите на замок переноски (15).

3.6 Настройка температуры



Вы можете безопасно гладить все типы тканей, выдерживающие глажку, с помощью режима **“Smart-Hygiene”**. На этом этапе вы можете выполнять глажку с паром, используя кнопку подачи пара (4).



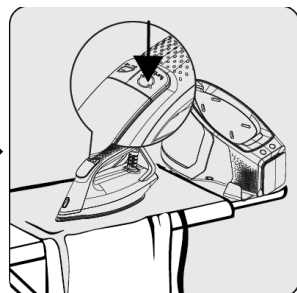
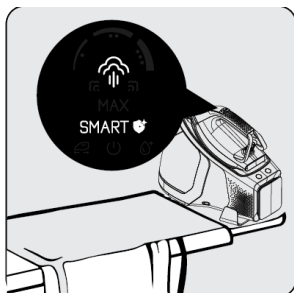
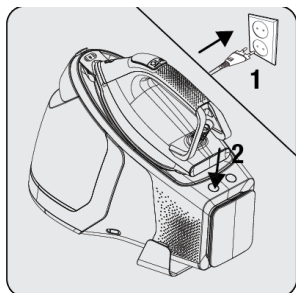
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Вы можете выполнять глажку с паром при любой температуре, кроме “.”. Для глажки с паром нажмите кнопку подачи пара (4).
- Следуйте инструкциям по глажению на этикетке ткани.

Тип ткани	Настройки	Настройка Пара
Синтетика	•	Без Пара
Изделия из шелка	••	Пар/Турбо-Пар
Хлопок	•••	Пар/Турбо-Пар
Постельное белье-Джинсы	Макс.	Пар/Турбо-Пар

3 Эксплуатация

Утюг будет запускаться в режиме **“Smart-Hygiene”**. Данный уровень поддерживает безопасную температуру и количество пара для каждой ткани, подходящей для глажки.



Подсоедините шнур питания в вилку и нажмите кнопку включения/выключения.

– Загорится индикатор на кнопке включения/выключения, и вы услышите звуковой сигнал.

Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока прибор не будет готов.

– Светодиодный дисплей (1) будет гореть по готовности, и зазвучит звуковой сигнал.

С помощью кнопки регулировки уровня вы можете установить соответствующую ткани температуру с помощью кнопки регулировки уровня (3) и начать глажку.

3.7 Сухая глажка



- В случае, если вы не нажмете на кнопку подачи пара (4) или кнопку датчика автоматической подачи пара (2), ваш прибор не начнет генерировать пар.
- Нажатие на кнопку подачи пара (4) не приведет к генерации пара, если настройка температуры находится в режиме “*”.

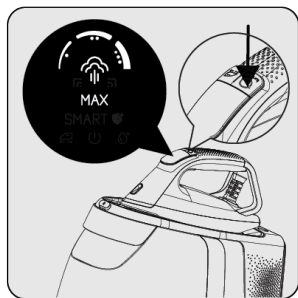
3.8 Паровой утюг



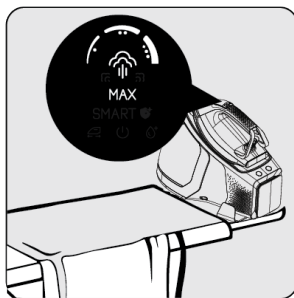
- Нажмите на кнопку подачи пара (4) для паровой глажки. Если вы продолжите непрерывно нажимать на кнопку подачи пара (4) в течение 1 минуты, прибор перестанет вырабатывать пар.
- Работа насоса может вызывать шум во время забора воды, это нормальное явление.
- Для активации функции автоматической генерации пара, вы можете нажать на кнопку автоматического пара (2).
- Автоматическую подачу пара можно активировать только при горизонтальном движении утюга.

Вы можете использовать кнопку регулировки уровня (3) для настройки температуры. (см. раздел 3.6).

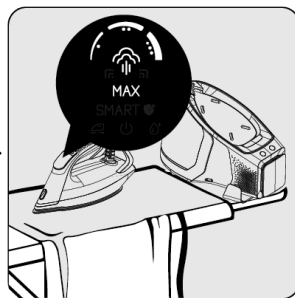
3 Эксплуатация



Установите соответствующую ткани температуру и подачу пара с помощью кнопки регулировки уровня (3). (см. раздел 3.6)



Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока прибор не будет готов.



Светодиодный дисплей (1) загорится, когда все будет готово, и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что ваш прибор готов к глажке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ваш выбор должен соответствовать типу ткани, подлежащей глажке.
- Мигающие символы настройки температуры на светодиодном дисплее (1) указывают на то, что подошва утюга готовится к достижению выбранной температуры. Постоянно горящие символы настройки на светодиодном дисплее (1) указывают на то, что подошва утюга достигла заданных значений температуры.



3 Эксплуатация



После того, как утюг будет готов к глажке, переместите его горизонтально на гладимую ткань и нажмите на кнопку подачи пара (4). Пока вы нажимаете на кнопку подачи пара, ваш утюг будет подавать пар сквозь подошву (16).

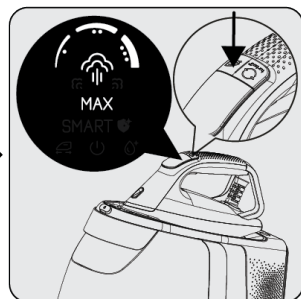
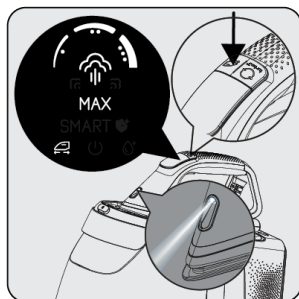
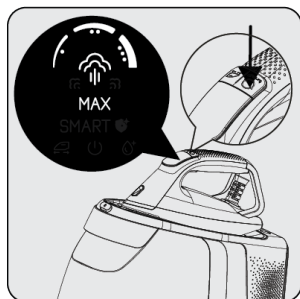
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



- Никогда не направляйте пар на людей или животных.
- Никогда не прикасайтесь к горячей подошве утюга (16).

3.9 Функция автоматической подачи пара

Датчик пара определяет движение утюга и подает нужное количество пара без использования кнопки подачи пара (4) в соответствии с выбранным вами режимом.



Установите соответствующую ткани температуру и подачу пара с помощью кнопки регулировки уровня (3). (см. раздел 3.6)

Нажмите на кнопку автоматической подачи пара (2) для активации данной функции.

- Датчик будет активирован, и на светодиодном дисплее появится надпись “☁”.
- В то же время загорится светодиод (18) перед утюгом.

Нажмите на кнопку автоматической подачи пара (2) для деактивации данной функции.

- Датчик выключится, и надпись “☁” на светодиодном дисплее погаснет.
- Светодиодный индикатор (18) погаснет.

3 Эксплуатация



Светодиодный индикатор перед утюгом загорается только при активации функции автоматической подачи пара.

3.10 Интенсивный пар

Однократное нажатие и отпускание кнопки подачи пара (4) обеспечит интенсивный поток пара.



- Многократное нажатие на кнопку подачи пара (4) может уменьшить эффект интенсивности пара.
- Эффект интенсивного пара может уменьшиться после использования непрерывного пара, если нажать и удерживать кнопку подачи пара (4) или использовать функцию автоматической подачи пара.



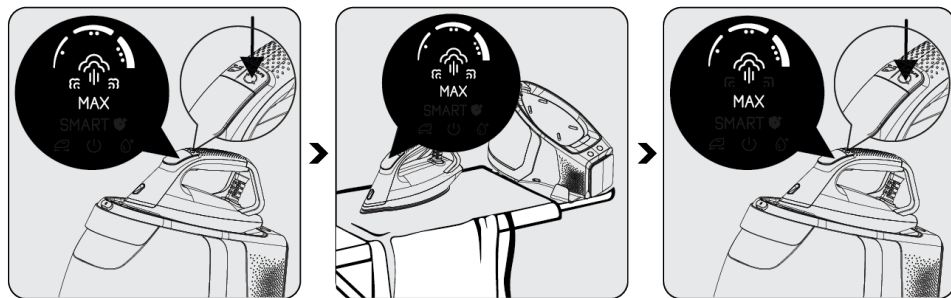
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не направляйте пар на людей или животных.

3.11 Режим Турбо



- Используйте функцию турбо-пара, когда вам нужно больше пара и для быстрой глажки более толстой одежды.
- После 12 минут работы в режиме турбо-пара утюг автоматически отключит функцию турбо-пара.
- Вы можете использовать функцию турбо-пара в любом режиме, кроме “•”.

3 Эксплуатация



Нажмите кнопку регулировки уровня (3) и удерживайте в течение 3 секунд.

– На дисплее появится символ турбо-пара эффект интенсивного пара "☁️".

Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока прибор не будет готов.

– Светодиодный дисплей (1) загорится, когда все будет готово, и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что ваш прибор готов к глажке.

Для выхода из режима турбо-пара нажмите кнопку регулировки уровня (3).

– Символ турбо-пара "☁️" исчезнет с дисплея.

3.12 Вертикальный пар

Вы также можете использовать функцию подачи пара, когда утюг находится в вертикальном положении (см. 3.8). Используя функцию вертикального пара, вы можете прогладить шторы и развешанную одежду. Держите прибор на расстоянии 15-30 см от одежды и штор.



Вы также можете использовать функцию турбо-пара (см. 3.11).

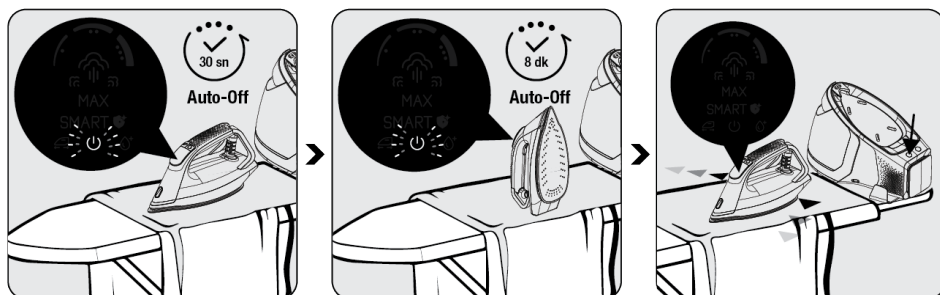
1. Нажмите кнопку включения/выключения (6) и удерживайте ее в течение 3 секунд после завершения глажки.

– Индикаторы на светодиодном дисплее (1) погаснут.


2. Отключите утюг от сети и дайте ему остыть.

3 Эксплуатация


3.13 Автоматическое отключение




Утюг автоматически выключится, если его не перемещать горизонтально в течение 30 секунд или не нажимать никакие кнопки.

– Индикатор автоматического отключения “” будет непрерывно гореть на светодиодном дисплее (1).

Утюг автоматически выключится, если его не перемещать вертикально в течение 8 минут или не нажимать никакие кнопки.

– Индикатор автоматического отключения “” будет непрерывно гореть на светодиодном дисплее (1).

Индикатор автоматического отключения “” погаснет после того, как вы переместите утюг либо нажмете любую кнопку. Светодиодный дисплей (1) будет мигать до тех пор, пока утюг снова не будет готов.

– Светодиодный дисплей (1) загорится, когда все будет готово, и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что ваш прибор готов к глажке.



Для того чтобы температура подошвы (16) достигла прежнего уровня, может потребоваться примерно 60 секунд.

3 Эксплуатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прибор автоматически выключится, если в течение 10 минут не нажимать ни одну кнопку и не перемещать утюг. Замигает переключатель включения/выключения (6). Нажмите кнопку включения/выключения (6), чтобы снова включить прибор.

4 Очистка и техническое обслуживание

4.1 Очистка от накипи



- Вы можете начать операцию очистки от накипи, когда загорится кнопка очистки накипи (5) ^{Calc}_{Box}, нажав на кнопку.
- Перед началом очистки от накипи убедитесь, что секция накипи (8) пуста.
- По истечении времени очистки кнопка очистки от накипи (5) будет гореть в течение 20 секунд, а через определенные промежутки времени будет раздаваться звуковой сигнал. Если вы не начнете очистку от накипи, кнопка очистки от накипи (5) выключится, и очистка начнется автоматически при следующем сеансе глажки.
- Если прибор отключен от сети или во время очистки от накипи произойдет отключение питания, операция будет продолжена при следующем запуске прибора.
- Каждый раз, когда вы включаете прибор, кнопка очистки от накипи (5) будет гореть в течение 10 секунд, если резервуар доступен для очистки. Если вы нажмете на кнопку очистки от накипи (5) в течение этого периода, запустится операция очистки. Если вы не нажмете, кнопка очистки от накипи (5) выключится, и утюг продолжит обычную работу.



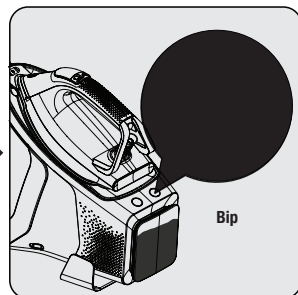
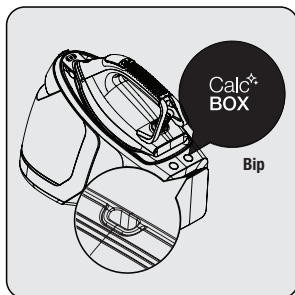
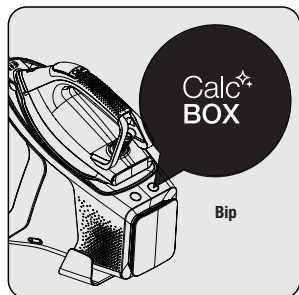
Вы услышите звуковой сигнал, если секция для накипи (8) будет заполнена водой во время очистки. Сначала очистите секцию для накипи (8), а затем замените ее должным образом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время очистки от накипи не дотягивайтесь до отверстия выпуска пара (17), расположенного на секции накипи (8).

4 Очистка и техническое обслуживание

Когда загорится знак «Calc BOX», вы можете приступить к очистке утюга от накипи.



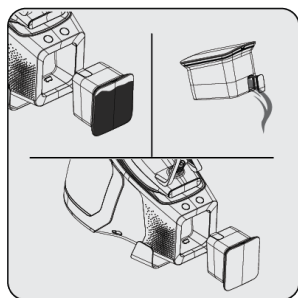
Кнопка очистки от накипи «Calc BOX» (5) будет гореть в течение 20 секунд и раздастся звуковой сигнал. Это указывает на время для очистки от накипи.

Нажмите кнопку очистки от накипи (5).

- Раздастся звуковой сигнал, и начнется очистка.
- Во время работы кнопка очистки «Calc BOX» (5) будет мигать.
- Не дотрагивайтесь до отверстий для выпуска пара (17), пока работа продолжается.

Как только очистка будет завершена, кнопка очистки от накипи «Calc BOX» (5) выключится и раздастся длинный звуковой сигнал "бииб".

4 Очистка и техническое обслуживание



Для опорожнения секции накипи (8), откройте крышку (7) и опорожните. Затем убедитесь, что секция накипи (8) установлена надлежащим образом.

– Утюг будет готов к глажке через несколько минут.

4 Очистка и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



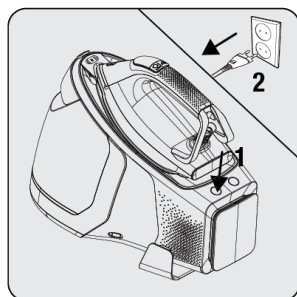
- Во время операции очистки от накипи (до подачи звукового сигнала) не снимайте секцию накипи (8) с ее места.
- Если вы уберете секцию для накипи (8) с ее места во время очистки, операция остановится и будет выдано звуковое предупреждение. В этом месте может произойти утечка воды. Когда секция для накипи (8) будет установлена на свое место, очистка продолжится.
- Если во время глажки потянуть за секцию накипи (8), раздастся длинный звуковой сигнал и начнет мигать кнопка очистки секции для накипи (5).
- Не выключайте и не отсоединяйте утюг от сети до полного выключения индикатора “Calc”
BOX.

4 Очистка и техническое обслуживание

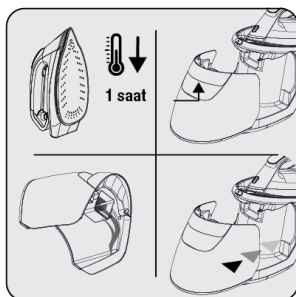
4.2 Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

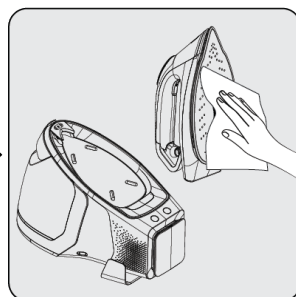
- Не погружайте док-станцию утюга (10) в воду и другие жидкости. Никогда не добавляйте в устройство уксус, средство для удаления накипи, соду, духи и иные средства для глажки.
- Не используйте бензол, растворители, абразивные чистящие средства или жесткие щетки во время чистки устройства.
- Не мойте утюг под проточной водой и не погружайте его в воду и другие жидкости.
- Не используйте абразивные чистящие средства для очистки подошвы (16).



Перед выполнением очистки всегда выключайте прибор и отключайте кабель от розетки.



Подождите, пока прибор полностью остынет. Слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (11).

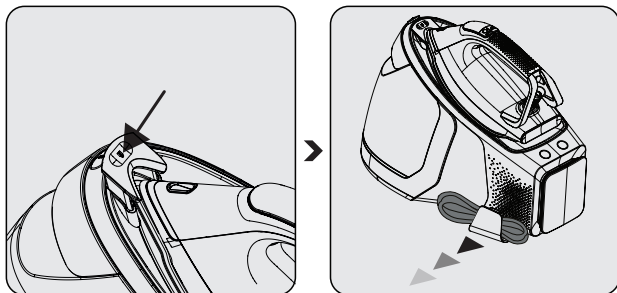


Используйте влажную ткань для очистки внешней части утюга. Затем подождите, пока он полностью не высохнет. Протрите отложения и остатки на подошве (16) слегка смоченной тканью.

4 Очистка и техническое обслуживание

4.3 Замок для переноски и перемотка кабеля

Эта функция предназначена для облегчения переноса утюга вместе с док-станцией.



Поместите утюг на док-станцию (10) и нажмите на замок для переноски (15) для фиксации утюга.

Потяните за скобу парового кабеля (9) и установите кабель.



Вы можете переносить прибор, держа его за ручку.

4.4 Хранение

- Если вы не собираетесь использовать парогенератор в течение длительного времени, бережно храните его.
- Перед тем, как убрать утюг на хранение отключите его от сети и подождите, пока он не остынет.
- Опорожните воду из резервуара (11).
- Заблокируйте замок управления (10) прибора (см. 4.3).
- Храните прибор в прохладном и сухом месте.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

4.5 Транспортировка и доставка

- Во время транспортировки переносите прибор в оригинальной упаковке. Упаковка устройства защитит его от физических повреждений.
- Не кладите тяжелые грузы на устройство или упаковку. Возможно повреждение прибора.
- Если прибор уронить, он может перестать работать, или может произойти необратимое повреждение.

5 Устранение неисправностей

Неисправность	Вероятная причина	Решение
Прибор подключен к розетке, но основание не нагревается (16).	Возможно, возникла проблема с подключением.	Проверьте вилку и шнур питания прибора
	Нажмите кнопку включения/выключения (6).	Обратитесь в авторизованный сервисный центр, если прибор не работает, несмотря на то, что он подключен к сети и вы нажали кнопку включения/выключения (6).
Прибор не вырабатывает пар.	Количество воды в резервуаре для воды (11), возможно, недостаточно.	Налейте воду в резервуар для воды до МАКС уровня (см. 3.4).
	Убедитесь, что резервуар для воды (11) установлен на свое место.	Утюг не подает пар, если температура установлена в позиции “•”. Отрегулируйте настройку температуры в “Smart-Hygiene режим, ••, ••• или МАКС/МАХ” (см. 3.6).
Вода протекает на ткань.	Вода может вытекать, если вы нажимаете кнопку подачи пара (4) до того, как утюг достигнет заданной температуры.	Прибор готов к глажке, установленная температура показывается на светодиодном индикаторе (1).
Накипь и остатки осыпаются с подошвы (16) во время глажки.	Такие отложения способны образовываться, если вода, которую вы используете в своем приборе, слишком известковая.	Заполните резервуар для воды прибора, смешав водопроводную воду и питьевую воду для следующей глажки.
На основании имеются пятна (16).	Была поглажена влажная одежда/на основании появились пятна от накипи (16).	Протрите осадок и остатки слегка смоченной тряпкой после остывания прибора

5 Устранение неисправностей

Мигает кнопка включения/выключения (6) утюга.	Возможно, прибор переключился в режим автоматического отключения питания.	Нажмите кнопку включения/выключения (7) (см. 3.12).
Мигает кнопка очистки от накипи ^{Calc} _{box} (5).	Наступило время для очистки от накипи.	Выполните операцию очистки от накипи (см. 4.1).
Значки на светодиодном дисплее (1) нечеткие.	Защитная пленка на светодиодном дисплее (1), возможно, все еще не удалена.	Удалите защитную пленку со светодиодного дисплея (1).

Действует только на территории РФ / Valid for Russian Federation only

GRUNDIG

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

Адрес: 109004, Россия, Москва, ул. Станиславского, д21, стр 1. <https://grundig.ru/>
Телефон горячей линии 8-800-200-23-56 (Звонок бесплатный на всей территории России)

Гарантийный талон серия **RUS №** 

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Компания

Подпись продавца

ПЕЧАТЬ

Дата установки

Компания

Подпись мастера

ПЕЧАТЬ

Покупатель Телефон

Фамилия, Имя, Отчество

Изделие проверялось в присутствии покупателя;

Покупатель с условиями гарантии ознакомлен

Подпись Покупателя



Отрывные купоны гарантийного талона являются средством отчетности о выполнении сервисным центром гарантийных работ. Купон изымается из гарантийного талона после удовлетворения Ваших претензий.

GRUNDIG

серия **RUS №** 

Дата продажи

ПЕЧАТЬ
МАГАЗИНА

3

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

GRUNDIG

серия **RUS №** 

Дата продажи

ПЕЧАТЬ
МАГАЗИНА

2

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

GRUNDIG

серия **RUS №** 

Дата продажи

ПЕЧАТЬ
МАГАЗИНА

1

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

Производитель: "Arçelik A.S."

Karaağaç Caddesi No: 2-6 Sütlüce, 34445, Турция

Сделано в Китае

импортер на территории РФ/ Уполномоченное изготовителем лицо:ООО «ВЕКО»

Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н, дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49

Дата производства включена в серийный номер продукта, указанный на этикетке, расположенной на продукте, а именно:

первые две цифры серийного номера обозначают год производства, а последние две – месяц.

Например, «10-100001-05» обозначает, что продукт произведен в мае 2010 года.

Beko Grundig Deutschland GmbH
Rahmannstraße 3
65760 Eschborn

www.grundig.com*

* для потребителей на территории
Евросоюза